

BETJENINGSVEJLEDNING

Originale instruktioner / Oversættelse af originale instruktioner

9200



DA

Dansk

H0562DA00

04 - 2018

Symbolet angiver, at maskinen ikke må bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Den skal bortskaffes i henhold til bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og eventuel national lovgivning for at forhindre eventuelle negative miljøpåvirkninger af menneskers sundhed. Kontakt forhandleren, hvor du købte maskinen eller vores eftersalgsservice, for information om korrekt bortskaffelse af maskinen.

Alle emballagematerialer skal bortskaffes på en måde, som er sikker for miljøet.

Copyright © Alle rettigheder forbeholdes. Denne vejledning må ikke oversættes eller kopieres eller gengives i nogen form eller på nogen måde helt eller delvis uden forudgående skriftligt samtykke fra EVOCA GROUP.

EVOCA GROUP udsteder ingen forklaringer eller garantier med hensyn til indholdet af denne publikation og fralægger sig udtrykkeligt ethvert ansvar for eventuelle underforståede garantier. EVOCA GROUP forbeholder sig retten til at opdatere og ændre indholdet af denne vejledning uden varsel.

Udgivet af EVOCA GROUP
Via Roma 24 - 24030 Valbrembo (BG) Italien

Udgivet i 2018, uge 15

dansk

INTRODUKTION
SIKKERHED

TEKNISKE DATA

PRODUKTPRÆSENTATION

UDVENDIGT KABINET
INTERAKTIVE BEVÆGELSER

DRIFT I NORMAL BRUGERSTATUS

ANMODNING OM DRIKKEVARE
MASKINSTATUS
MASKINKABINET

SLUK FOR MASKINEN

SERVICE

SERVICERUTINER
UGENTLIGT
GRUNDIG RENGØRING
AKTIVERINGSKORT
TOUCHSKÆRM CPU KORT
STRØMFORSYNINGSKORT
RELAIS KEDELSTYRING
RELÆET STYRER AKTIVERING OG DEAKTIVERING AF VARMEELEMENTERNE I
KEDLEN.

3

4

6

8

8

9

10

11

12

13

15

20

20

24

26

34

36

37

38

38

38

ELEKTRISKE DIAGRAMMER

HYDRAULISK KREDSLØB

HYDRAULISK KREDSLØB KABINET

ADGANG TIL PROGRAMMERINGSMENUER.

INDTASTNING AF VÆRDIERNE

DAGLIGE HANDLINGER

VALGINDSTILLINGER

MASKINENS INDSTILLINGER

MASKINOPLYSNINGER

ENERGIBESPARELSE

BETALINGSSYSTEMER

IMPORTER/EKSPORTER

SYSTEM

40

47

49

51

54

55

56

62

70

77

79

87

87

INTRODUKTION

I henhold til kundens krav kan serviceteknikeren programmere forskellige funktioner i salgsautomaten.

Maskinen benytter specielle engangs-ingredienspakker. Disse patenterede "Bag-in Box" (BIB) ingredienspakker indeholder højkalitets drikkekoncentrater.

Maskinen kan indeholde to ingredienspakker. Afhængig af hvilken ingredienspakke du vælger, kan maskinen f.eks. levere: kaffe eller koffeinfri kaffe.

Derudover kan maskinen lave varme og kolde instantdrikkevarer samt varmt vand. For at betjene salgsautomaten, har du brug for

- Flydende kaffekonzentrat (normalt eller koffeinfri). Opbevaret i ikke-returerbare BIB-pakker.
- Instant produkter lavet til salgsautomater, f.eks. sukker, mælk, forskellige instant drikkevarer udover kaffe.

Maskinen leveres med en elektronisk touch-skærm. Al kommunikation med maskinen, såsom valg af drikkevare, skyllefunktioner, dataindhentning og indstillinger, udføres ved brug af touch-skærmens valgknapper.

Alle dele, der skal rengøres, er fremstillet i en lyseblå farve (til regelmæssig rengøring) og i en mørkeblå farve (til grundig rengøring). Alle dele, som medfører en handling, er i en grøn farve.

Hvis salgsautomaten ikke anvendes til sit formål, påtager producenten sig intet ansvar.

Denne betjeningsvejledning gælder for flere varianter af salgsautomaten. Det er derfor muligt, at du finder instruktioner i denne betjeningsvejledning, som ikke er installeret i din salgsautomat.

Det er derfor muligt, at du i denne betjeningsvejledning kan finde instruktioner til betjeningsselementer, der ikke er installeret i din automat eller funktioner, der er programmeret anderledes

Denne tekniske dokumentation er en integreret del af salgsautomaten og skal altid følge maskinen, hvis den flyttes eller overdrages til en ny ejer.

Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med reduceret fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med manglende erfaring eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i hvordan apparatet bruges, af en person der er ansvarlig for deres sikkerhed.

Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Børn må ikke udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde uden opsyn.

SIKKERHED

- Før installationen begyndes og maskinen tages i brug, er det nødvendigt at læse og forstå instruktionerne i denne manual grundigt igennem, da de giver vigtige oplysninger om installationssikkerhed, brug og service.

- Denne manual beskriver opfyldningsprocessen og rutinevedligeholdelsen, som udføres i de områder på maskinen, som er tilgængelige ved blot at bruge dørnøglen og uden brug af andet værktøj.

- Salgsautomaten må ikke blive udsat for frost under betjening, opbevaring og transport.

- Hvis der er risiko for frost omkring maskinens installationssted, må maskinens spænding ikke frakobles.

- Hvis der er fare for frostskaader, skal serviceteknikeren efterse og evt. udskifte kedel, slanger og ventiler, inden salgsautomaten tilsluttes igen, og der skal desuden udføres en funktionstest.

- Salgsautomaten må ikke installeres udenfor.

- Salgsautomaten må kun installeres og repareres af kvalificeret personale, som er uddannet i den korrekte brug af maskinen i henhold til gældende standarder, og som har et specifikt kendskab til maskinens drift under hensyntagen til reglerne for elektrisk sikkerhed og sundhed.

- Sikkerhedsindretningerne må ikke afgrenes eller sættes ud af drift.

- Salgsautomaten skal tilsluttes drikkevandsforsyningen og elektriske ledninger i overensstemmelse med lokale bestemmelser.

- Salgsautomaten skal anbringes vandret.

- Salgsautomaten skal tilsluttes et beskyttet elektrisk kredsløb. Vi anbefaler, at du installerer en sikkerhedsafbryder til kortslutningsstrøm. Forbindelser skal udføres ved hjælp af et jordet sikkerhedsstik i overensstemmelse med gældende bestemmelser.

- Efter at maskinen er blevet installeret, skal der være fri adgang til strømstikket. Rør aldrig strømstikket med våde hænder, og sæt aldrig stikket i stikkontakten, hvis selve stikket er vådt. De væsker, der udskænkes af salgsautomaten er meget varme! For at forhindre skoldning skal hænder (og/eller dele af kroppen) holdes væk fra de relevante åbninger, mens der tilberedes og udskænkes drikke.

- Hvis salgsautomatens strømforsyningskabel beskadiges, må det kun udskiftes af en servicetekniker.

Som følge heraf er strømforsyningen ikke helt afbrudt. Ingredienspakkerne fortsætter med at være tilstrækkeligt afkølet i ingrediensopbevaringen

- Hvis salgsautomaten ikke bruges i en længere periode (f.eks. i arbejdsferier), skal du tage stikket ud af kontakten, lukke vandhanen, fjerne ingredienspakkerne (BIB) og opbevare dem i køleskabet, afhængigt af holdbarhedsdatoen.

- Prøv ikke at fylde flere kopper på én gang ved at trykke på kandedknappen. Det kan medføre personskader.

- Kun autoriseret og kvalificeret personale må rengøre, påfylde og indstille salgsautomaten.
- Salgsautomaten må ikke rengøres under rindende vand og er ikke egnet til installation på overflader hvor rindende vand bliver brugt (som f.eks. bruges til rengøring).

- Brug kun originale reservedele.

- Lokale regler og bestemmelser skal overholdes!

- Det er nødvendigt med en regelmæssig rengøring af salgsautomaten, af funktionelle og hygiejniske årsager. Pas på skarpe kanter under rengøringen. Det kan medføre personskader!

- Brug kun rengøringsmidler, som er godkendt af levnedsmiddelindustrien, til rengøring af kabinettet.

- Rengør salgsautomaten indvendigt og udvendigt med en fugtig klud, som er vredet op.

- Efter rengøring skal du sørge for, at alle komponenter genmonteres korrekt.

- Enhver maskiner identificeres ved hjælp af et entydigt serienummer, som er angivet på typeskiltet, der er påsat bag på salgsautomaten. Dette skilt er det eneste, der anerkendes af producenten til identifikation af maskinen. Salgsautomatens tekniske data er angivet på typeskiltet.

Når den gule specialnøgle isættes dørkontaktens åbning, genetableres maskinspændingen. Døren kan kun lukkes efter at nøglen er blevet fjernet fra dørkontakten.

Hvis maskinen tændes, skal du passe på ikke at røre bevægelige dele og elektriske komponenter.

Dørkontakt:

Når døren åbnes, sørger en særlig kontakt for, at der ikke er adgang til strømførende eller bevægelige dele. En handling, som kræver, at maskinen skal strømforsynes med døren åben, må udelukkende udføres af uddannet personale, som kender til de specifikke risici i en sådan situation.

Maskinen kan forsynes med strøm af uddannet personale ved at isætte en gul specialnøgle i dørkontakten.

Inden der udføres vedligeholdelsesarbejde, skal maskinen altid være slukket.

Ved brug af klasse 1 LED'er.

LED'er afskærmes normalt med en glasfront eller dekorationspanel

Lyset fra LED'erne kan være skadeligt, hvis du kigger lige ind i det uden disse paneler.

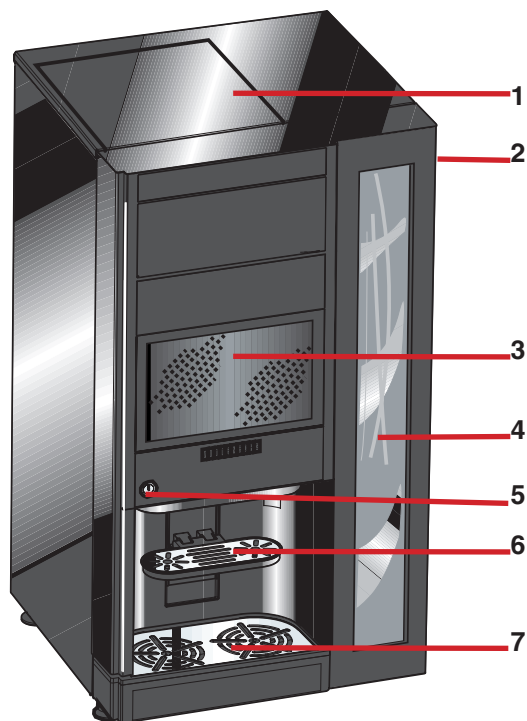
TEKNISKE DATA

		Salgsautomatens tekniske data er angivet på typeskiltet.
Dimensioner	Højde:	875 (med fødder)
	Bredde:	550
	Dybde:	530
Vægt		75 kg
Elektrisk forbindelse	Strømforsyning	230V - 240V
	Strømforbrug	1+N
		Apparatet er designet til at fungere med en enkeltfasespænding på 230-240 v ~. Apparatet skal tilsluttes et elnet med en maksimal impedans (z) på 0,2761 ohm.
		 Salgsautomaten skal jordes! Desuden anbefales det, at du installerer en sikkerhedsafbryder til kortslutningsstrøm.
Vandtilslutning	Strømforbrug:	3000 W Varmeelement: 2750 W
	Forbindelseskabel:	Ca. 1,8-3,5 m (varierer afhængigt af lokale regler).
	Sikring:	Aktivering af strømforsyning, input: T2A, output: T12,5A
	Tilslutning af vandsystemet:	Salgsautomaten skal tilsluttes drikkevandsforsyningen i henhold til gældende bestemmelser på udstyrets installationssted.
	Min. modtryk:	uden køler: 0,8 bar (0,08 MPa)
	Maks. tryk:	10 bar (1 MPa)
	Slangeforbindelse:	Tilslut til vandforsyningen med en 3/4" gasforbindelse til vandindgangens magnetventil ved hjælp af et rør, som kan understøtte forsyningsstrykket, af en type, der er velegnet til madvarer (min. indvendige diameter 6 mm). Det anbefales at anvende en vandhane til vandforsyningen uden for maskinen i en tilgængelig position. Lad vandet løbe ud af vandforsyningen, indtil det er klart, og der ikke er tegn på snavs.
	Kedelkapacitet:	3,2 l

Kapacitet	Drypbakke:	Ca. 0,9 l
	Standard instant Ingrediensbeholder:	Ca. 2,7 l
Yderligere systemkrav	Omgivende temperatur:	Min. 4°C - maks. 32°C (-2/+0) ved 80% RH
	Støjniveau:	A-vægtet lydtryksniveau er under 70 dB. Hvis salgsautomaten ikke er udstyret med kreditmekanisme, og den skal installeres i feltet, skal følgende mærkninger påføres permanent: - Kreditmekanismen, der kan bruges er en af følgende: producent MARS og benævnelse MEI CF7512 eller producent MARS og benævnelse MEI VN2712U eller producent MARS og benævnelse MEI VN2762RU5M eller producent USA Technologies og benævnelse G9 og - Salgsautomaten må ikke sættes i drift uden kreditmekanismer. Kontrollér at der er tilstrækkelig plads til korrekt ventilation. En afstand på ~55 mm er påkrævet fra bagsiden af maskinen til væggen. Kontrollér, at der er 600 mm plads foran maskinen, så døren kan åbnes. Sørg for, at forsyningsspændingen svarer til den spænding, der er angivet på typeskiltet, som findes på maskinens bagplade. Kontrollér forbindelserne, og sørg for, at de nationale spændinger og tolerancer er angivet. Maskinen skal været jordet. Sørg for at sikringen til den enhed, maskinen er tilsluttet, er i henhold til nationale regler. Anmod om detaljerede oplysninger om spænding, hvis det er nødvendigt.
	Underlagt ændringer.	

PRODUKTPRÆSENTATION

UDVENDIGT KABINET



- 1- Kabinet
- 2- Dør
- 3- Touch-skærmpanel
- 4- Reklameplakat
- 5- Dørlås
- 6- Kopholder (drypbakke)
- 7- Kande-hylde

Fig. 1

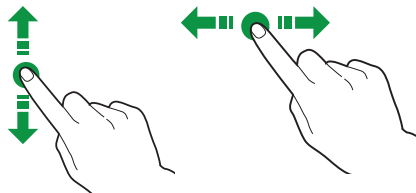
INTERAKTIVE BEVÆGELSER

For at navigere og interagere med udstyret er følgende interaktive bevægelser påkrævet:



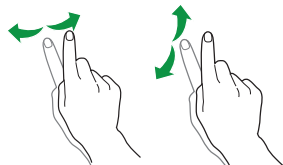
HANE

Tap på ikoner, funktioner og objekter for at aktivere eller åbne specifikke menuer.



FLYT / TRÆK

For at flytte / trække ikoner og objekter skal du trykke ned og flytte / trække til en anden placering.



RUL

Skub fingeren på touch-skærmen mod højre, venstre, op eller ned for at rulle ned igennem værdier, skærme og funktioner.

DRIFT I NORMAL BRUGERSTATUS

Præsentationen og opsætningen af ikoner / skærbilleder i denne manual er omtrentlig og kan variere fra den, der vises på maskinen, afhængigt af konfiguration (layout, temaer og / eller ikoner)

Under normal drift viser maskinen skærbilledet med tilgængelige valgmuligheder.

Hvis der registreres en fejl vha. kontrolelektronikken, vises der en meddelelse, som angiver fejltypen / fejlen:

Visse valgmuligheder er muligvis deaktiveret med nogle fejltyper (f.eks. tomme beholdere osv.)

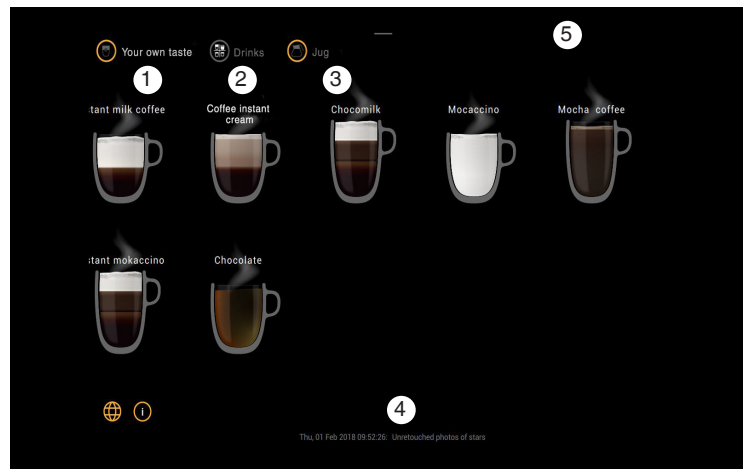


Fig. 2

- 1- Valg (med redigerbare parametre)
- 2- Direkte valg
- 3- Kande
- 4- Nyheder
- 5- Adgang til statuspanel

ANMODNING OM DRIKKEVARE

Tryk på den ønskede drikkevare.

Skærmen med brugertilpassede drikkevarer vises

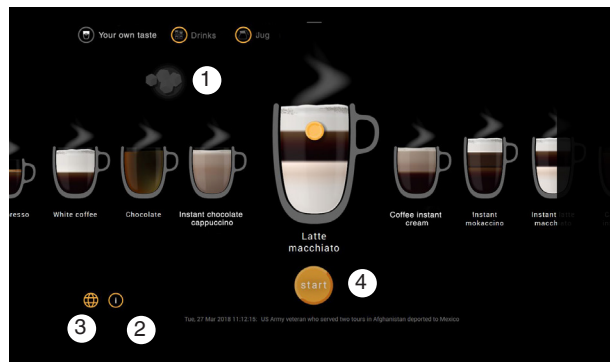


Fig. 3

- 1- Sukkermængde
- 2- Næringsværdi for drikkevarer
- 3- Valg af sprog
- 4- Dispenser-knap

Derfor:

DRIKKEVAREN I KOPPEN

- Anbring koppen under dyserne
- Tilpas drikkevaren efter din smag
- Tryk på knappen "Udskænk"
- Drikkevaren udskænkes

FYLD EN KANDE

- Placér kanden under dyserne
- Tilpas drikkevaren efter din smag
- Tryk på knappen "Kande"
- Tryk på knappen "Udskænk"
- Drikken udskænkes flere gange i træk.

Når drikkevaren udskænkes, vises et skærbillede med animationen, som angiver fasen for klargøring af drikkevaren. Tryk på underholdningsikonerne for at ændre det viste indhold (video, vejret, nyhederne osv.). Til slut vises meddelelsen “Tag drikkevaren”. Med knappen “Stop” kan du, hvis den aktiveres, straks stoppe udskænkningen.

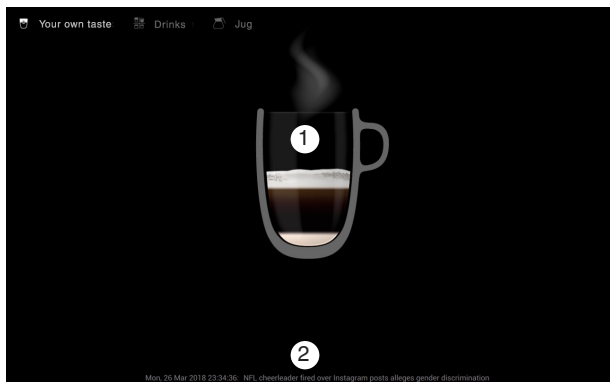


Fig. 4

- 1- Animation til tilberedning af drikkevarer
- 2- Området med underholdningsindhold

MASKINSTATUS

Du kan få vist maskinens status (f.eks. niveauet i beholderen til kafferester, beholderniveau osv.) ved hjælp af statuspanelet. Tryk på toppen af touch-skærmen for at åbne statuspanelet, og træk nedad.

Statuspanelet viser status på bakke og beholdere:

- Tekst eller symbol vises med grøn farve, hvis der ikke er "alarmer"
- Tekst eller symbol vises med rødt for at vises de beholdere eller affaldsbeholdere, der er i "pre alarm" (f.eks. pulverprodukter i lavt niveau, fastaffald fuld osv.)

Tryk på bunden af touch-skærmen for at skjule statuspanelet, og træk opad.

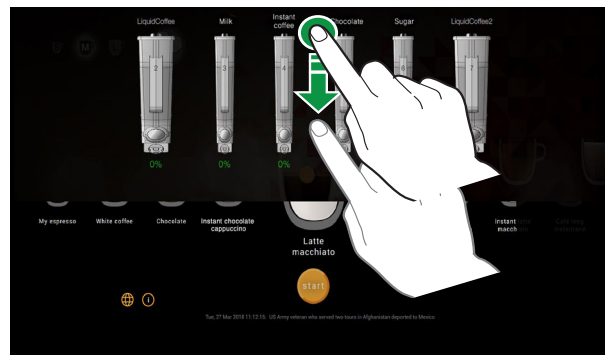


Fig. 5

MASKINKABINET

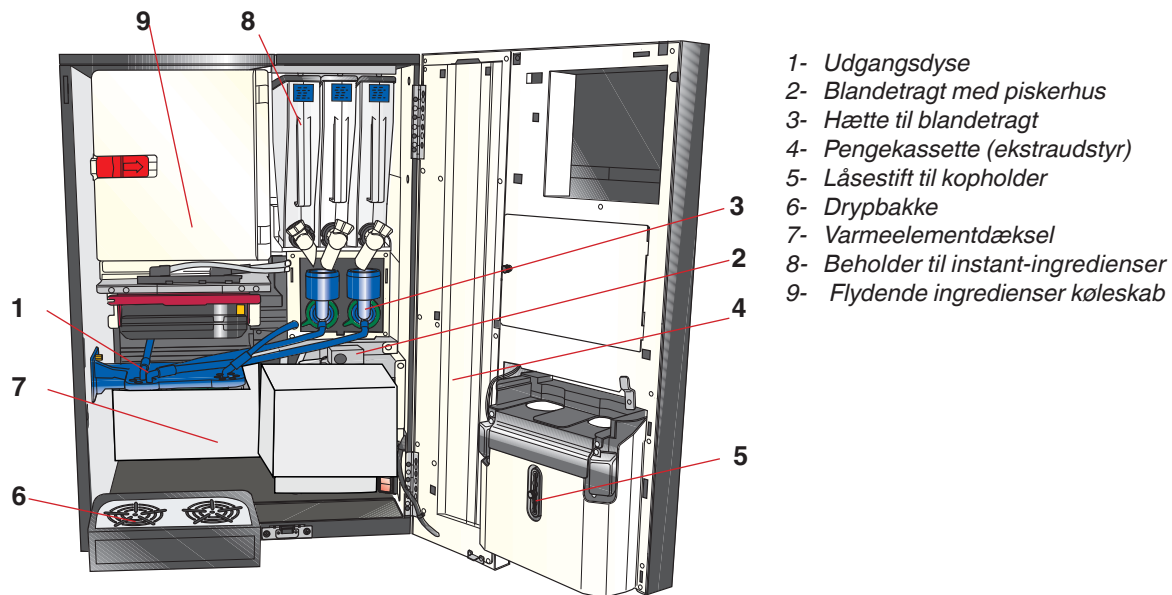


Fig. 6

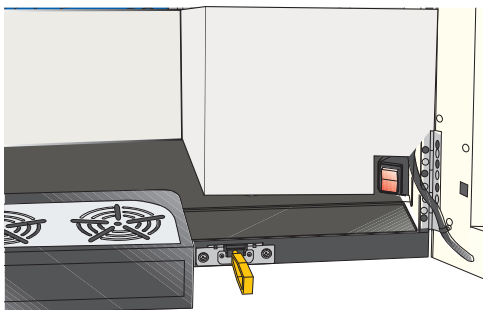


Fig. 7

SÆTTES I DRIFT

- Åbn vandhanen.
- Sæt stikket i stikkontakten.
- Åbn døren på automaten.
- Tænd for hovedafbryderen på maskinen (fig. 7).

Hold afstand fra dispenseringshovedet. Hvis dispenseringshovedet ikke er i sin hjemmeposition, vil det bevæge sig til sin hjemmeposition.

- Fyld beholderne med instant ingredienser, se "Påfyldning af instant ingrediensbeholdere" på side
- Indsæt ingredienspakkerne i opbevaringsrummet, se "Udskiftning af en ingredienspakke" på side.
- Indsæt kopper i kop-magasinet¹.

Der vises en meddelelse på displayet, når vandtemperaturen i kedlen ikke er korrekt. Meddelelsen ryddes, så snart den korrekte temperatur er nået. Hvis maskinen har været ude af drift i en længere periode (f.eks. i arbejdsferier), sæt et opsamlingsbeholder under varmtvandudløbet, aktiver varmtvandsknappen og lad mindst 10 liter varmt vand strømme ud før brug af maskinen.

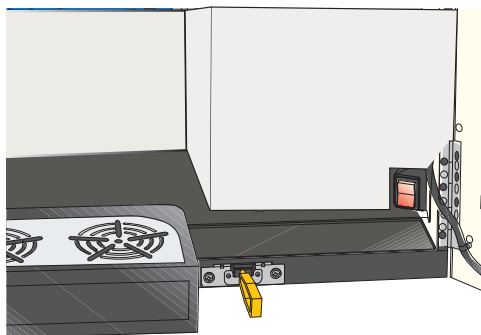


Fig. 8

SLUK FOR MASKINEN

Kort afbrydelse

Hvis salgsautomaten ikke skal bruges i en kortere periode (f.eks. i weekenden), skal du bruge hovedafbryderen inden i maskinen (fig. 8) eller anvende energibesparelsesfunktionen (se afsnittet "Energibesparelisesperioder" på side). Som følge heraf er strømforsyningen ikke helt slukket.

Ingredienspakkerne fortsætter med at være tilstrækkeligt afkølet i ingrediensopbevaringen

Lang afbrydelse

Hvis salgsautomaten ikke bruges i en længere periode (f.eks. i arbejdsferier), skal du tage stikket ud af kontakten, lukke vandhanen, fjerne ingredienspakkerne (BIB) og opbevare dem i køleskabet, afhængigt af holdbarhedsdatoen.



Fig. 9

Rengøring af væskemodul og udskiftning af en ingredienspakke

Følg venligst "Instruktionerne for Fødevaresikkerhed (HACCP)", når du tøner ingredienspakker).

- Vask dine hænder, før du berører ingredienspakkerne (fig. 9).
- Tag en optøet ingredienspakke.

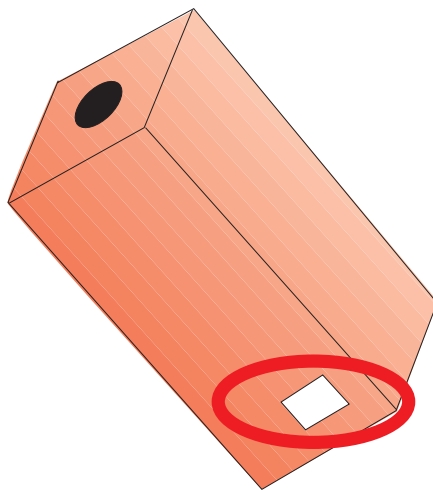


Fig. 10

Læs vejledningen på bagsiden af ingredienspakken (fig. 10).
Brug ikke beskadigede ingredienspakker.
Brug ikke ingredienspakker, hvis holdbarhedsdatoen er udløbet.

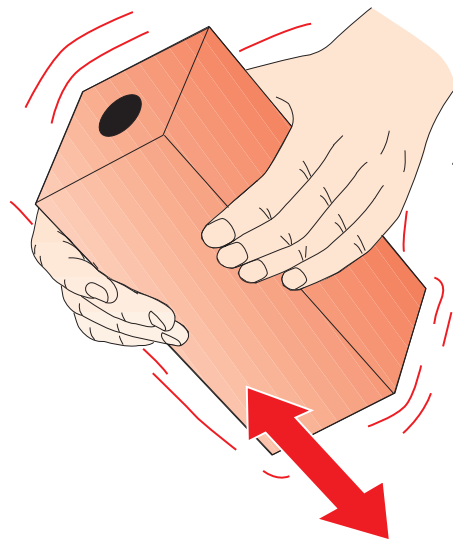


Fig. 11

- Ryst pakken mindst 10 gange (fig. 11).

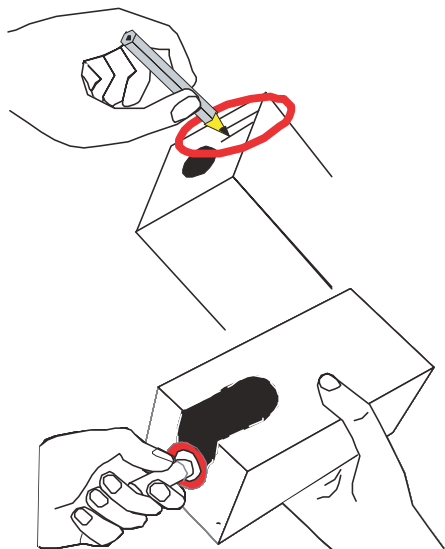


Fig. 12

Fjern plastemballagen og skriv "Udløbsdatoen" på pakken (fig. 12).

- Følg instruktionerne på pakningen for at udfolde doseringsrøret. Kontrollér, at doseringsrøret er placeret lige, og at den farvede ring på røret dækker den tilsvarende cirkel på pakken.

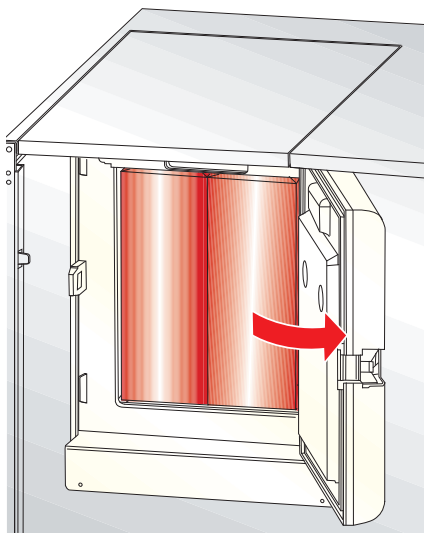


Fig. 13

Åbn døren til ingrediensoplagringen (fig. 13).

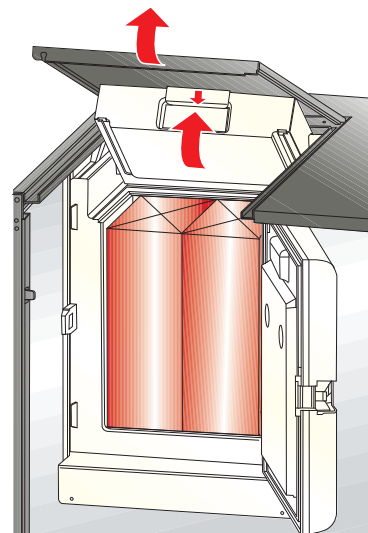


Fig. 14

Åben kabinettets øverste låg ved at vippe det med den ene hånd og åben ingrediensopbevaringsdækslet ved at vippe det med den anden (fig. 14).

- Lås de to låg i beslaget på kabinettets øverste låg (fig.) for at tillade ledig plads til udskiftning af ingredienspakker.

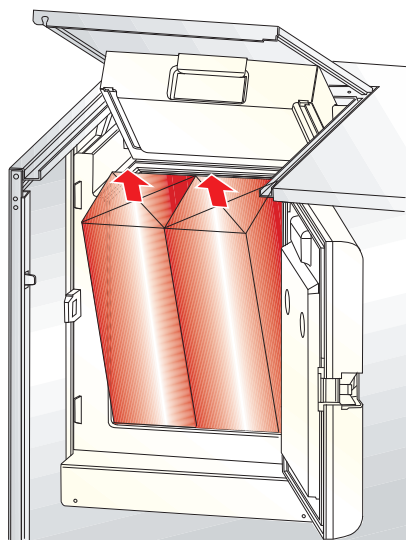


Fig. 15

Fjern alle ingredienspakker (fig. 15).

- Smid brugte pakker ud.
- Placer ingredienspakkerne i ingrediensoplagringen.

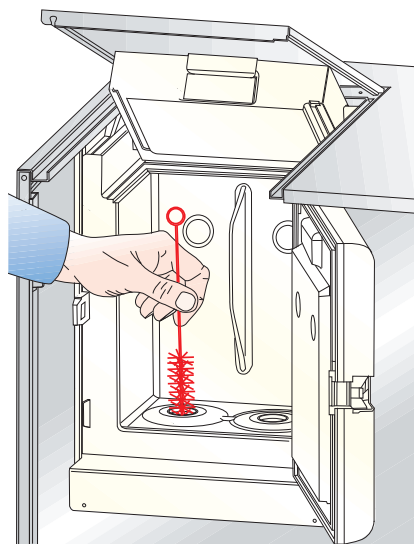


Fig. 16

Rengør doseringshullerne i bunden af ingrediensopbevaringen med en ren, fugtig specialbørste. Rengør ingrediensopbevaringen med en ren, fugtig klud.(fig. 16)

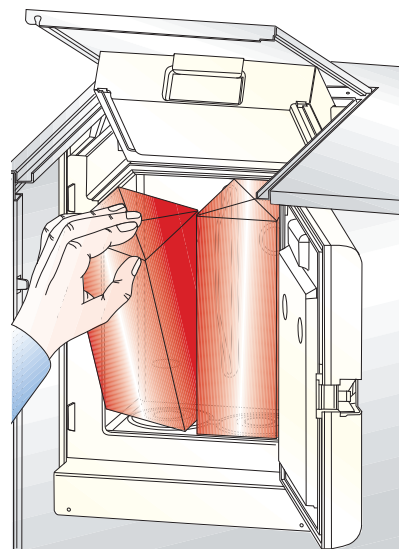


Fig. 17

Indsæt ingredienspakkerne.(fig. 17)

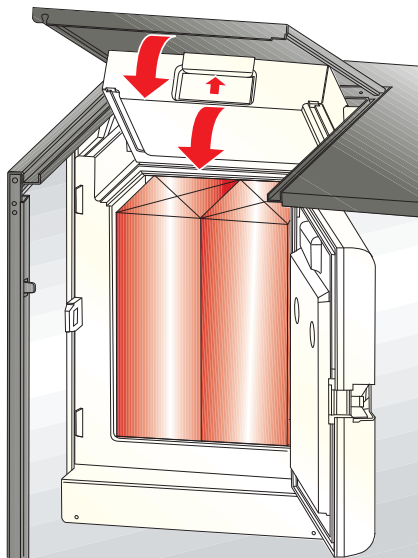


Fig. 18

Løsn ingrediensopbevaringsdækslet fra kabinettets øverste låg, og luk begge dæksler.

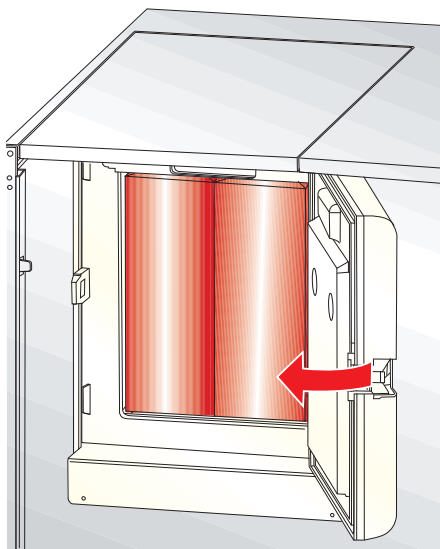


Fig. 19

Luk døren til ingrediensoplagringen (fig. 19).

SERVICE

SERVICERUTINER

Interval	Arbejdstype/Tjek	Værktøjer/materialer til arbejdet
Regelmæssigt: Hver gang er påfyldning af ingredienser påkrævet	Åbning og frakobling af maskinen Indlæsning af kopper* Udskiftning af ingredienspakkerne Påfyldning af beholdere til instant- ingredienser Rengøring af kopholder Rengøring af drypbakke Rengøring af maskinen indvendigt og udvendigt Montering af rengjorte dele Skylning af maskine Sidste kontrol	1 spand med varmt vand (60-80° C) med rengøringsmiddel. 1 spand med rent, varmt vand (min. 40° C) Bløde rene klude eller papirhåndklæder Ingredienser

Interval	Arbejdstype/Tjek	Værktøjer/materialer til arbejdet
Dyb: En gang om ugen	Åbning af maskine Indlæsning af kopper Fjernelse/påfyldning af instant ingrediensbeholdere Rengøring af ingrediensopbevaringen Indsætning af ingredienspakker Rengøring af trug og låg Rengøring af instant ingrediensdispenseringsystemet komponenter Rengøring af pulverbeholderen Fjernelse og rengøring af slanger og dispenseringshoved Rengøring af drypbakke Rengøring af bundbakken Rengøring af kopholder Rengøring af maskine inde og ude Montering af rengjorte dele Skylning og sidste tjek	Blandetragte-hætter Instant ingrediens mixerenheder med piskehjul og tætningsringe Pulverbeholdere Distributørhoved med udløbsrør og -slanger. Speciel børste til rengøring af ingrediensopbevaring Trug og låg ----- Alle ovennævnte dele samt dryppestyret, kop-slider med lukkemekanisme, kopfangeren, affaldsspanden, drypbakken og instant ingrediensbeholderne er maskinvaskbare.

Interval	Arbejdstype/Tjek	Udskiftningssæt (hygiejnesæt)
En gang imellem En gang om måneden	Rengøring af beholderne til instant- ingredienser. Rengøring af kaffebønnebeholderen.	

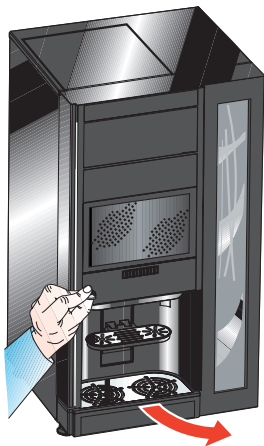


Fig. 20

UGENTLIGT

ÅBNING OG FRAKOBLING AF MASKINE

Drej dørnøglen i nøglehullet i urets retning, og åbn døren.



Hvis der er tændt for strømmen, skal du passe på ikke at røre bevægelige dele og elektriske komponenter

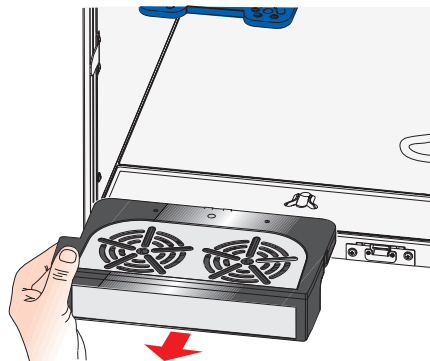


Fig. 21

KLARGØRING TIL PÅFYLDNING AF BEHOLDERE

Fjern den nederste drypbakke og den øverste plade, og rengør de sprøjtede dele med en klud.



Fig. 22

Nulstil drypbakketælleren. Tryk på "Tøm fastaffald".

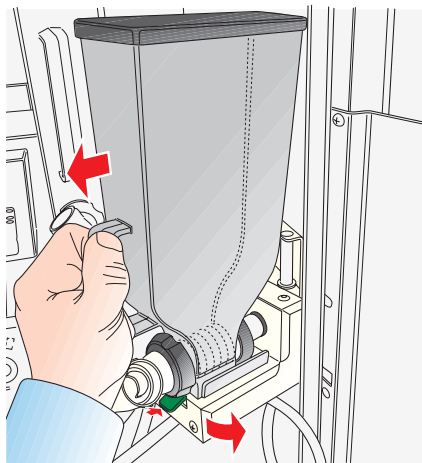


Fig. 23

PÅFYLDNING AF INSTANT INGREDIENSBEHOLDERE

Fjern sukkerbeholderen (ekstraudstyr):
Drej den op, træk den udad. Sæt den på
et bord.

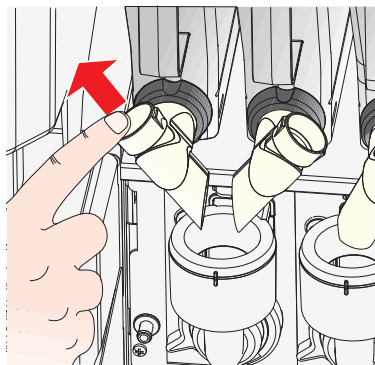


Fig. 24

Træk hanerne til instantbeholderne opad.

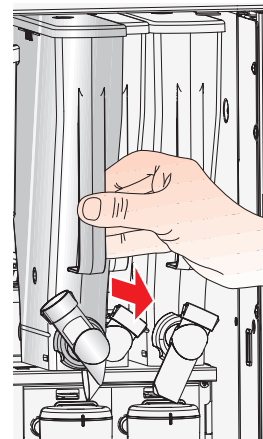


Fig. 25

Træk produkthanen ud, og fjern
instantbeholderen (en ad gangen).



Beholderne til instant-
ingredienserne bør mærkes for
at undgå, at de forkerte
ingredienserne hældes i de
forkerte beholdere.

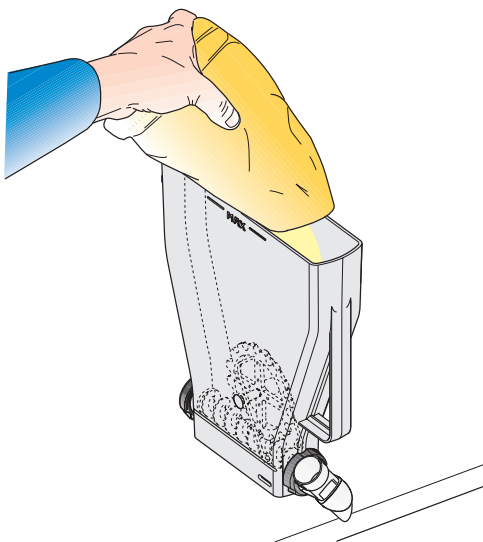


Fig. 26

Sæt beholderne på et bord, åbn lågene, og fyld dem derefter med produkter. Rengør den udvendige side af beholderne, og sæt dem tilbage i maskinen. Gentag proceduren, indtil det relevante antal beholdere er fyldt.

Rengør bordet til instantbeholderen, og sæt beholderne på plads.

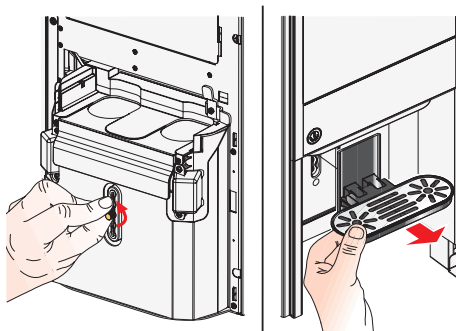


Fig. 27

RENGØRING AF DRYPBAKKE

Afskru rouletteringen, som holder fast på den udvendige drypbakke, og rengør drypbakken udvendigt med en våd klud.

Sæt den tilbage

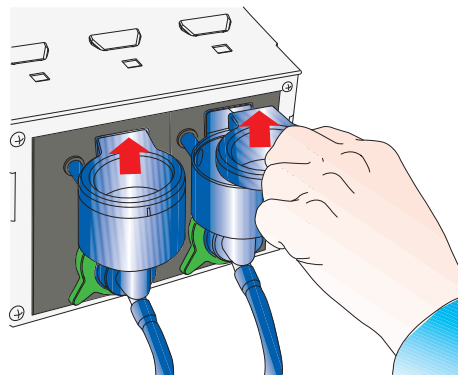


Fig. 28

GRUNDIG RENGØRING

RENGØR ALLE ANDRE DELE

Fjern hovedet på blandeskålene, sprøjt ind i dem, rengør med en serviet, og udskift hovedet på blandeskålene.

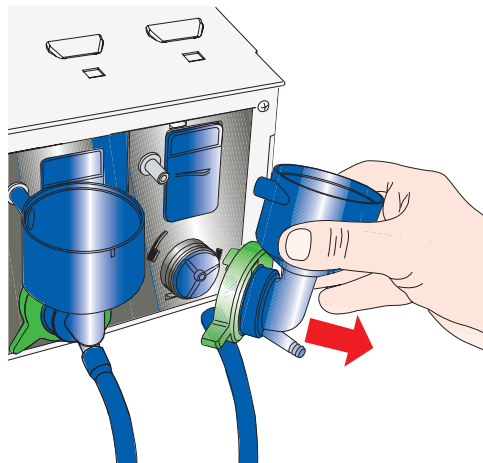


Fig. 29

Fjern blandeskåle og rør,
udtrækningssystemet og
blanpladerne.

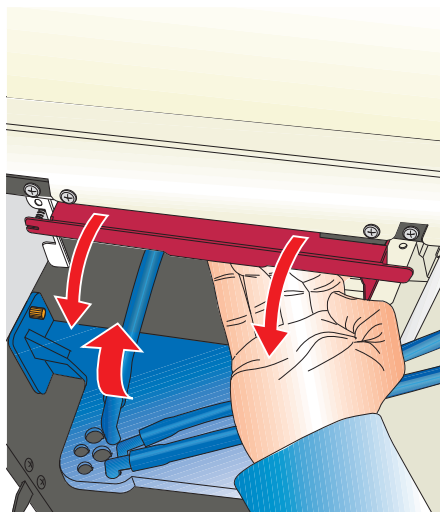


Fig. 30

Tag kaffehanen ud af holderen, og træk
det røde håndtag ud.

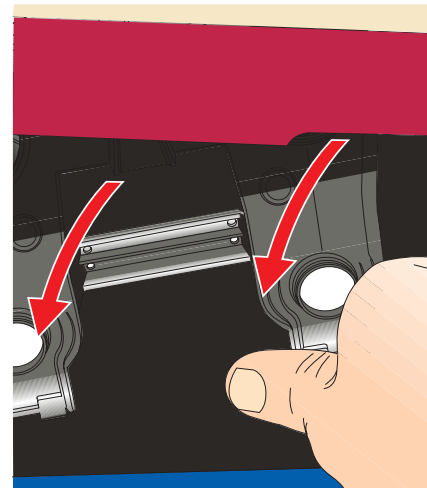


Fig. 31

Skub den nedre del af blandeskålen ned.

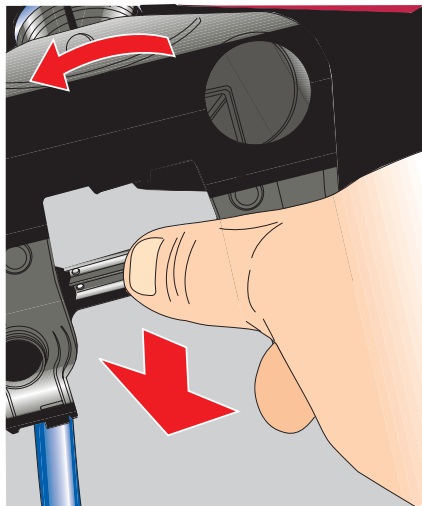


Fig. 32

Drej blandeskålen mod uret, og fjern den.

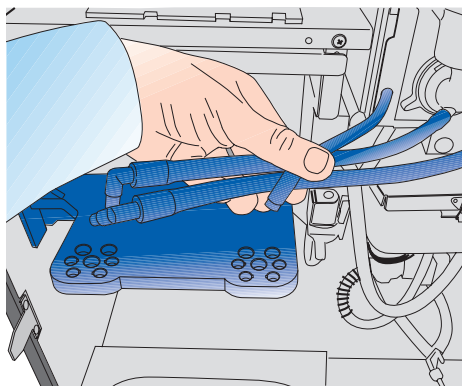


Fig. 33

Fjern dyserne fra støtten.

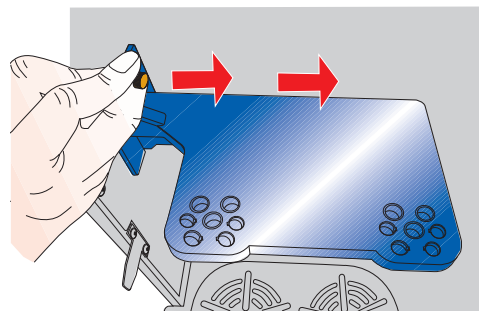


Fig. 34

Skrue skruen på venstre side af kabinettet af.

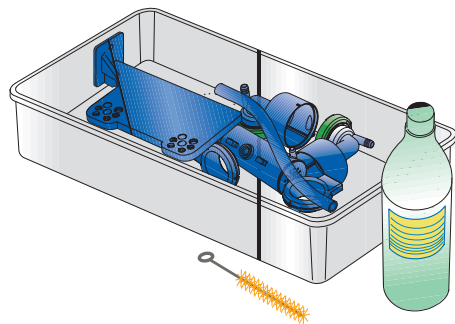


Fig. 35

Vask dele af med rengøringsklude og -midler, og skyl efter med rent vand.

Tør delene nøjagtigt: hovedet af blanderen, udstødningssystemets dele, Genmonter de aftørrede dele. Sørg for at anbringe slangerne korrekt.

Sæt alle beholderne og blandeskålen på plads, og sørg for at sætte dem efter retningslinjerne.

Tryk instant-beholderen haner ned.



Fig. 36

SKYLNING AF MASKINE

Til skylning: Luk døren (eller simuler dørlukning ved at sætte den gule nøgle i åbningen), vælg "Wittenborg" og derefter "Vedligeholdelse" og "Daglige handlinger".

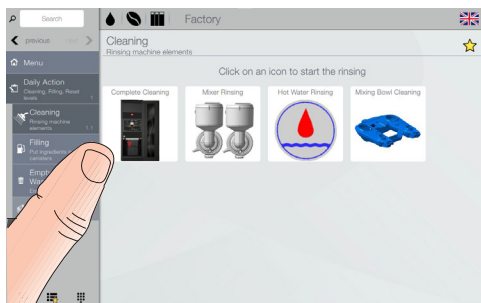


Fig. 37

Vælg, at maskinen skal skylles, tryk derefter på OK.

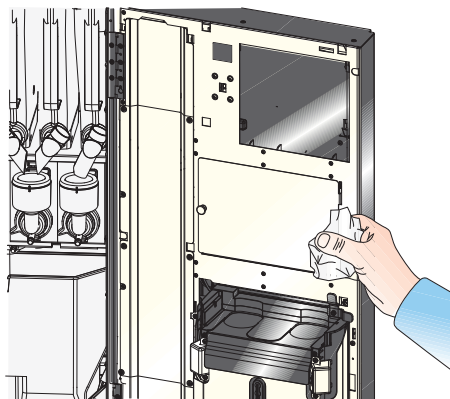


Fig. 38

Rengør de indvendige og udvendige sider af døren med en våd klud.

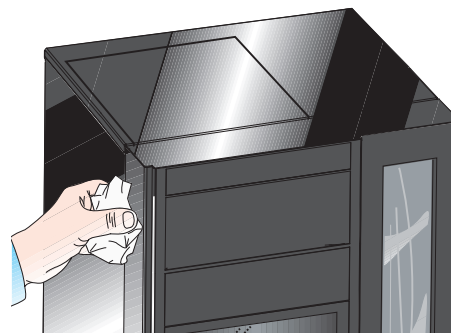


Fig. 39

Rengør hele kabinettet med en våd klud.

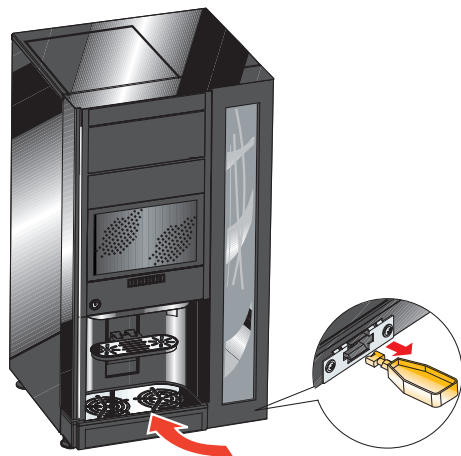


Fig. 40

Udfyld HACCP-dokumentationshæftet.
Fjern den gule nøgle, luk døren, og start
op.

GENERELLE ANVISNINGER

Før der udføres justeringer og indstillinger, hvor det er påkrævet, at enheden skal fjernes, skal maskinen slukkes.

- De handlinger, der er beskrevet på de forrige sider, må kun udføres af kvalificeret personale, som er uddannet i den korrekte brug af maskinen i henhold til gældende standarder, og som har et specifikt kendskab til maskinen drift under hensyntagen til reglerne for elektrisk sikkerhed og sundhed.

Kaffekværne er udstyret med en sensor, som tæller antallet af rotationer på kværn for at maskinens kontrolsoftware kan bestemme antallet af rotationer og dermed, hvor mange gram kaffe der skal bruges til det enkelte valg.

Med programmeringsproceduren kan du indstille antallet af gram (6-15 g) af malet kaffe (kværnens rotationer) til det enkelte valg.



Vigtigt

Rør aldrig kaffekværnens justeringsknap. Ring altid efter en tekniker for justering/kalibrering af kaffekværnen!



Kaffekværne kræver et interval på 50 valg, før kaffekværnen er "kørt ind". Efter denne periode bliver registreringen af funktionen for tømt for kaffe stabil. En fuld kaffebønnebeholder indeholder 250-300 valg, så kaffekværne skulle være "kørt ind", første gang kaffebønnebeholderen er helt tom.

- ELEKTRISK PANEL

For at få adgang til det elektriske panel skal du fjerne beholderne instant produkter.

Fjern beholderne og metaldækslet for at få adgang til komponenterne i det elektriske panel.

Sikringerne er tilgængelige fra døren til det elektriske paneldæksel.

De elektroniske kort er designet til at blive brugt på flere modeller af maskiner.

I tilfælde af udskiftning er det nødvendigt at kontrollere kortets konfiguration og indlæse det passende software.

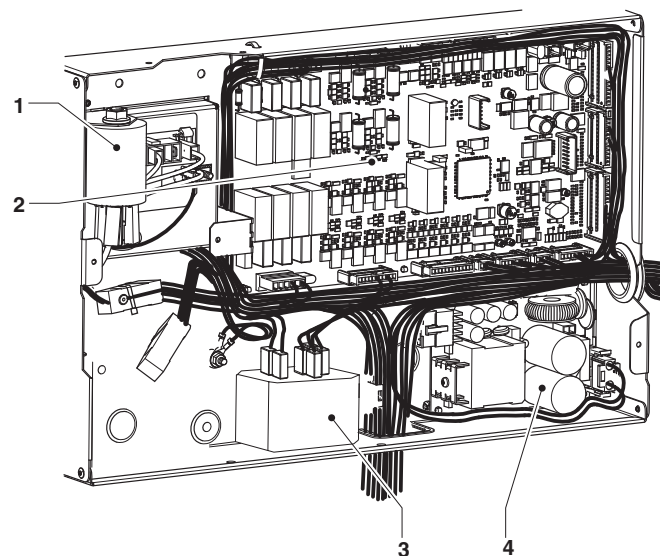


Fig. 41

- 1- Støjfilter
- 2- Aktiveringskort
- 3- RELAIS TIL KEDLENS AKTIVERING
- 4- Strømforsyningskort

AKTIVERINGSKORT

Kortet er drevet i 24 V.

Strømforsyning leveres fra strømforsyningskortet.

Kortet er placeret i apparatets elektriske panel og styrer:

- aktivering af de forskellige brugere.
- sensorer styresignaler (niveau, tilstedeværelse, ...)

LED'erne angiver:

- DL1 (18) grøn LED
- DL2 (30) grøn LED blinker under normal drift
- DL3 (15) gul LED, der angiver tilstedeværelsen af +5Vdc
- DL4 (29) gule LED-flowmålerimpulser
- DL5 (28) ikke brugt
- DL6 (33) ikke brugt
- DL7 (32) rød LED indikerer driften af kedelens varmelegemer

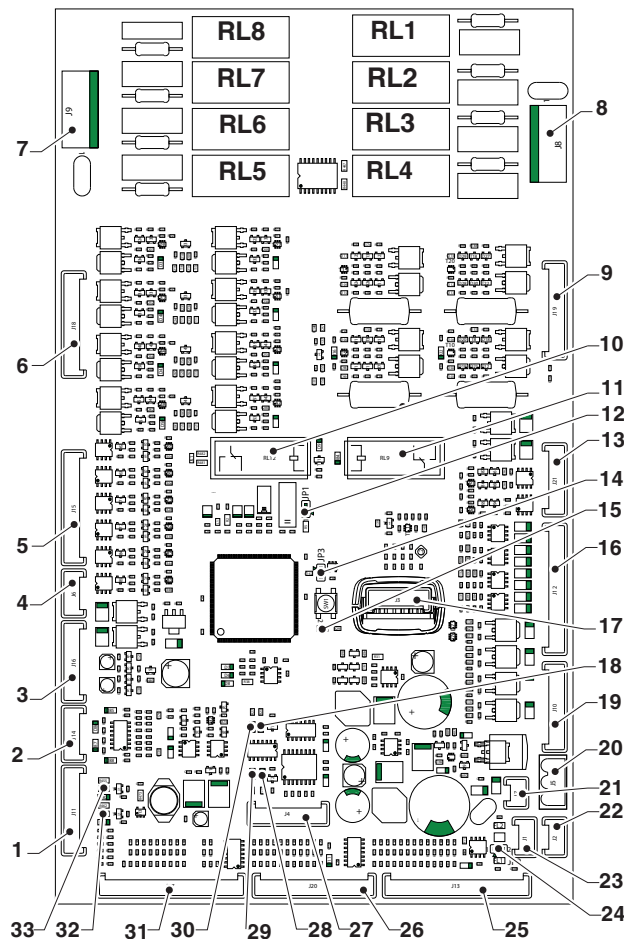


Fig. 42

- 1- (J11) Relæ kontrol kedel/kedeltemperatursensor
- 2- (J14) Toppanelkontakt
- 3- (J16) Møntmekanismemotor
- 4- (J6) Ventilator
- 5- (J15) Ikke brugt
- 6- (J18) Ingrediensmotor
- 7- (J9) Ikke brugt
- 8- (J8) Ikke brugt
- 9- (J19) Infusionsenhed motor
- 10- 24V Sikkerhedsrelæ
- 11- 24V Sikkerhedsrelæ
- 12- (JP1) Ikke brugt
- 13- (J21) Køleenhed (hvis til stede)
- 14- (JP3) WATCHDOG INPUT jumper (lukket)
- 15- (DL3) 5V-tilstedeværelse GUL LED
- 16- (J12) Magnetventiler (instant og pimære)/Mixer
- 17- (J3) Upkey
- 18- (DL1) Grøn LED
- 19- (J10) Væskeresstbeholderkontakt/dispenseringskammerbelysning
- 20- (J5) Kortets strømforsyning 24V
- 21- (J7) Ikke brugt
- 22- (J2) CAN BUS
- 23- (J1) CAN BUS
- 24- (JP2) CAN BUS jumper (åben)
- 25- (J13) Ingrediensniveausensorer
- 26- (J20) Møntmekanismeknap/møntmekanismemotor kamera
- 27- (J4) Ikke brugt
- 28- (DL5) Ikke brugt
- 29- (DL4) Ikke brugt
- 30- (DL2) Grøn LED RUN
- 31- (J17) Te infusionsenhed motorkamera / Luftbrud mikrokontakt
Væskeresstbeholder mikrotiledeværelse
- 32- (DL7) Ikke brugt
- 33- (DL6) VANDKEDEL OPVARMNING RØD LED

RELÆ FUNKTION

	bruger
RL1	230 V - 50 Hz Væske mixer
RL2	ikke brugt
RL3	ikke brugt
RL4	ikke brugt
RL5	ikke brugt
RL6	ikke brugt
RL7	ikke brugt
RL8	ikke brugt

* Modeller med dobbelt kaffebønner

TOUCHSKÆRM CPU KORT

Kortet er drevet i 24 V.

Strømforsyning leveres fra strømforsyningskortet.

Kortet er placeret på døren og styrer:

- Touchskærm
- betalingssystemer (hvis til stede)
- mekanisk slagttæller (hvis til stede)
- maskine belysning
- kop sensorer
- Ethernet-stik
- Wi-Fi og/eller Bluetooth-modul (hvis til stede)
- IrDA kort (hvis til stede)

Kortet har tre lysdioder for at indikere:

- Kortet er tændt (LED POWER 24V)
- Kortet er i drift (LED RUN)
- Kortet er genstartet (LED RESET)

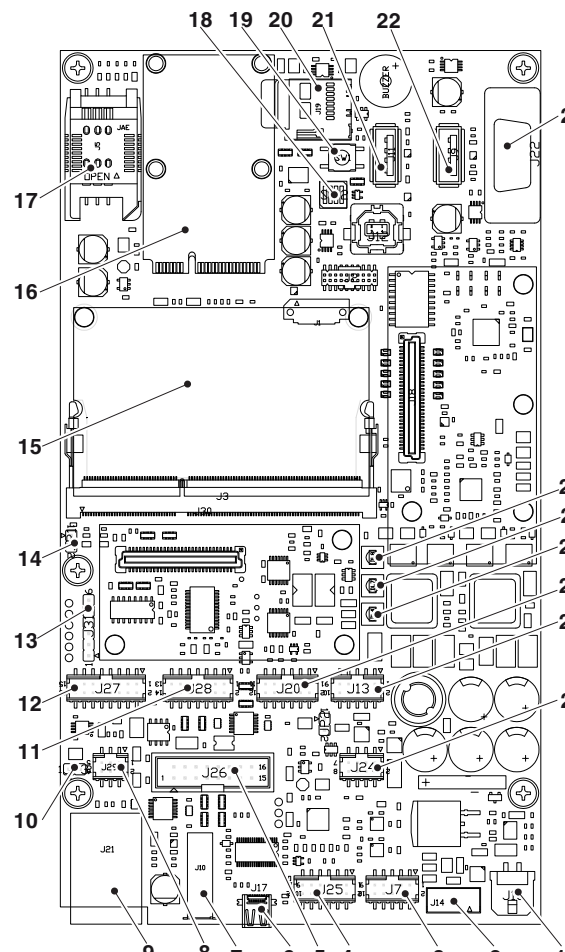


Fig. 43

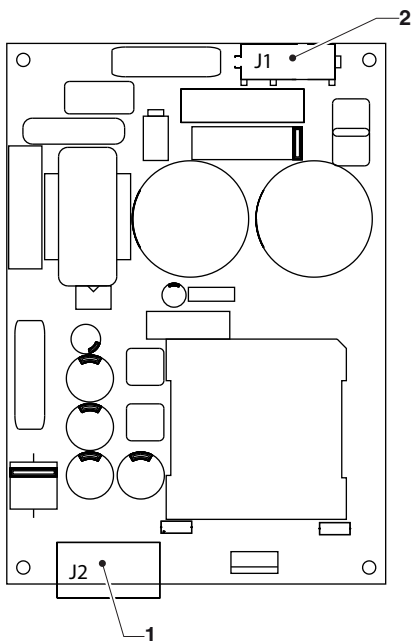
- 1- (J16) 24 Vdc Strømforsyning
- 2- (J14) Ikke brugt
- 3- (J7) Ikke brugt
- 4- (J25) Ikke brugt
- 5- (J17) Ikke brugt
- 6- (J26) Ikke brugt
- 7- (J10) Ikke brugt
- 8- (J29) CAN BUS
- 9- (J21) Ethernet-stik
- 10- (JP3) jumper
- 11- (J28) Ikke brugt
- 12- (J27) Kop-sensorer/LED-belysning/mekanisk slagtdæller
- 13- (J31) Ikke brugt
- 14- (JP1) lukket jumper
- 15- Touchskærm styringsmodul
- 16- Wi-Fi og/eller Bluetooth-modul (hvis til stede)
- 17- SIM-KORT slot
- 18- (SW2) Mikrokontakt
- 19- (SW1) -knap
- 20- Stik til SD-kort
- 21- (J11) Ikke brugt
- 22- (J9) USB-STIK
- 23- (J22) RS232-seriestik
- 24- LED RUN
- 25- LED RESET
- 26- LED POWER 24V
- 27- (J20) Ikke brugt
- 28- (J13) Betalingssystemer
- 29- (J24) IrDA kort
- 30-

STRØMFORSYNINGSKORT

Kortet er forsynet med 230 V~.

Kortet giver strøm til styreelektronikken (24V) og touchskærmen

Kortet er placeret i apparatets elektriske panel.



RELAIS KEDELSTYRING

Relæet styrer aktivering og deaktivering af varmeelementerne i kedlen.

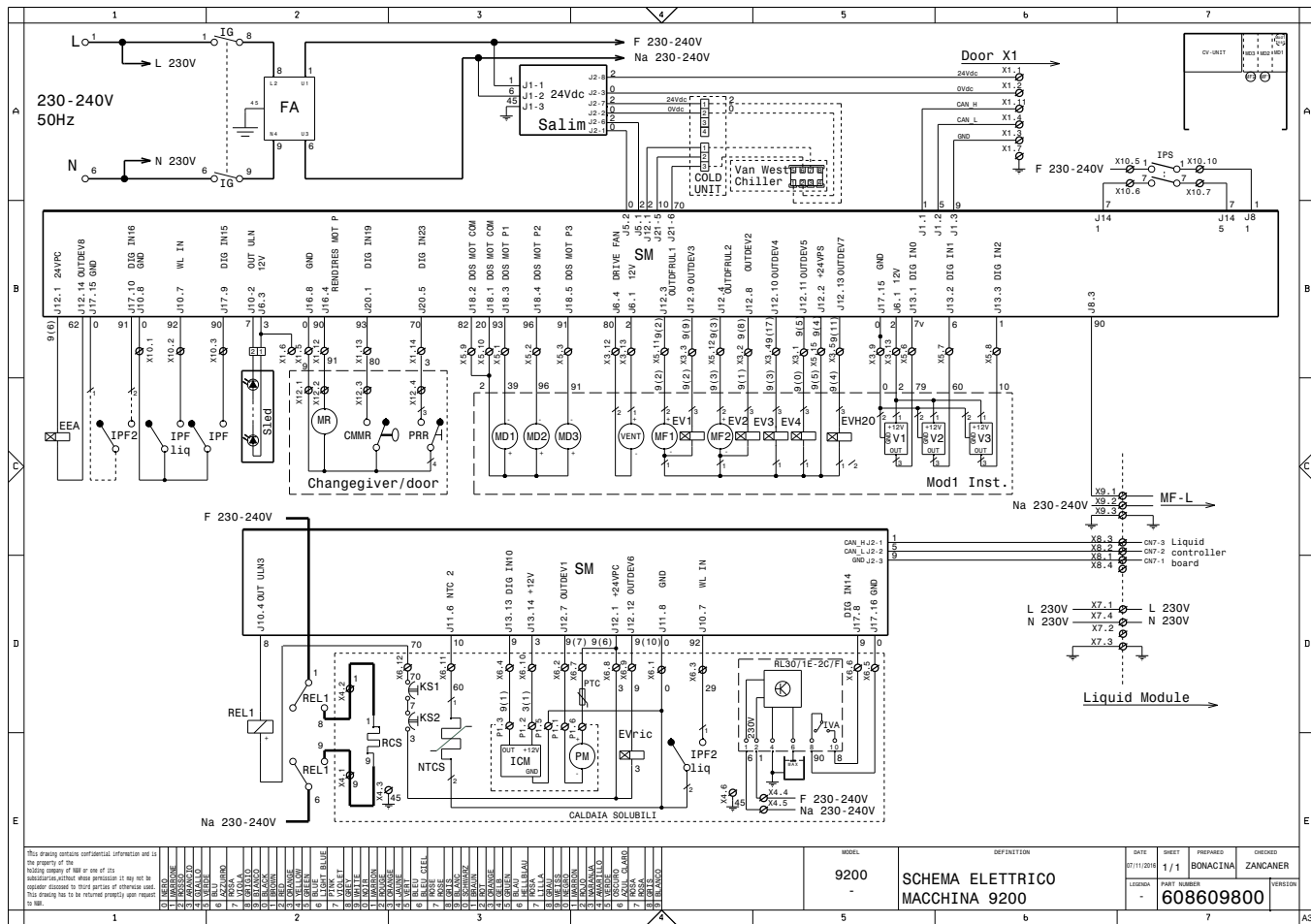
Fig. 44

1- (J2) 24Vdc-stik

2- (J1) 230VAC strømforsyningsstik

Appendiks

ELEKTRISKE DIAGRAMMER



This drawing contains confidential information and is the property of the
 Issuing company of this or one of its
 subsidiaries, although whose permission it may not be
 reproduced or used for other purposes of other users
 This drawing has to be returned promptly upon request
 to the

MODEL
 9200

SCHEMA ELETTRICO
 MACCHINA 9200

DATE SHEET PREPARED BY
 07/11/2016 1/1 BONACINIA ZANCANER
 LEGEND PART NUMBER
 - 608609800

VERSION

1

2

3

4

5

6

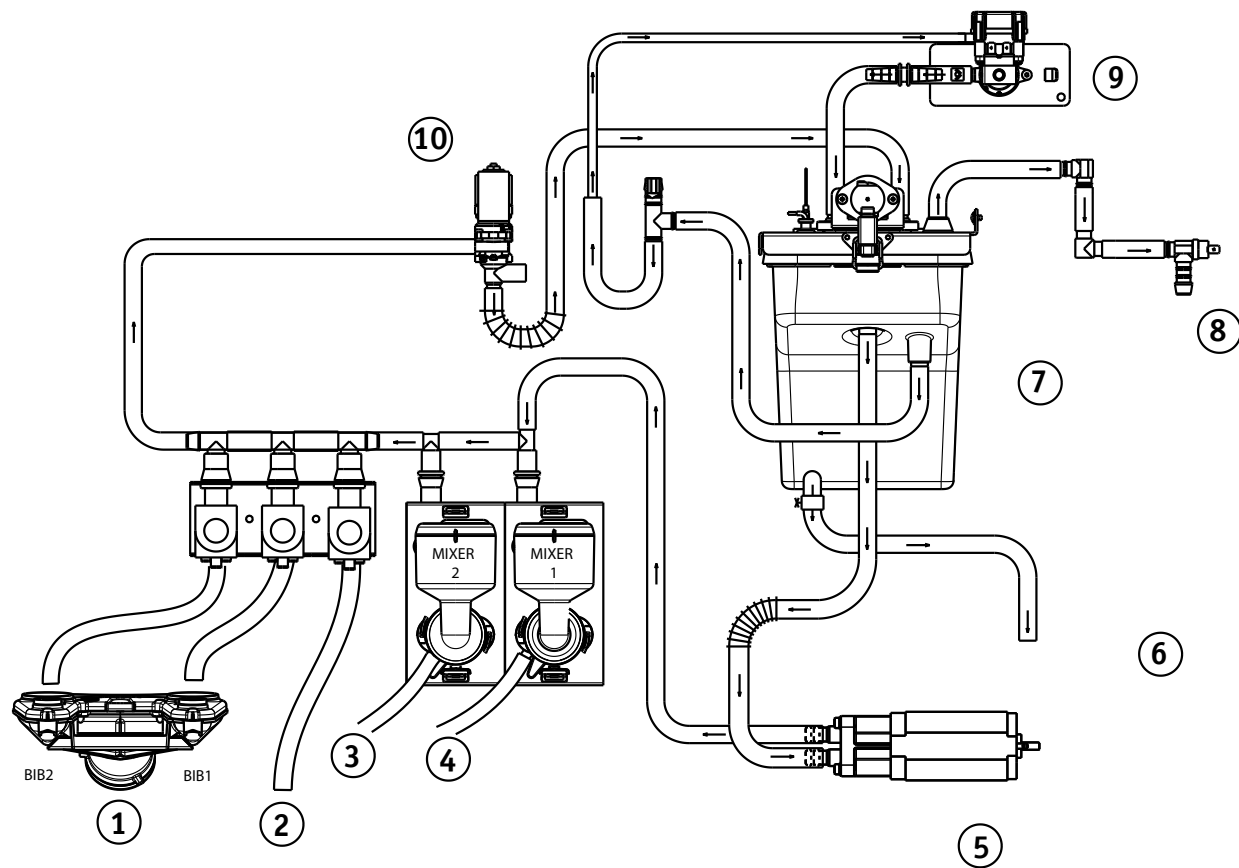
7

AS

CMMR	COIN RETURN CAM
COLD UNI	COLD UNIT MODULE
EEA	WATER INLET SOLENOID VALVE
EV1-..	INSTANT SOLENOID VALVES
EVH2O	WATER SOLENOID VALVE
FA	RADIO INTERFERENCE SUPPRESSOR
IG	MAIN SWITCH
IPF	FULL WASTE SWITCH
IVA	EMPTY WATER SWITCH
KS1-..	SAFETY CUTOUT
MD1-..	INGREDIENT MOTORS
MF1-..	INSTANT WHIPPER MOTORS
MF-L	LIQUID MODULE MOTOR
MR	COIN RETURN MOTOR
NTCS	INSTANT BOILER TEMPERATURE PRO
PM	PUMP
PRR	COIN RETURN BUTTON
RCS	INSTANT BOILER HEATING ELEMENT
REL1-	RELAY
SALIM	POWER SUPPLY UNIT BOARD
SLED	LED BOARD
SM	MACHINE BOARD
V1-..	LEVEL SENSOR
VENT	FAN

B0n	<i>EMPTY LIQUID SENSOR</i>
LCB	<i>LIQUID CONTROLLER BOARD</i>
MFAC	<i>MIXING MOTOR</i>
MFN..n	<i>PELTIER CELL FAN</i>
MMA	<i>GRINDING REGULATION MOTOR</i>
MMAD	<i>MAD MOTOR</i>
NTC	<i>TEMPERATURE PROBE</i>
PLT..n	<i>PELTIER CELL</i>
RSn	<i>RESISTOR</i>
S02	<i>MICROSWITCH FOAM COVER IN PLACE</i>
SALIM	<i>POWER SUPPLY UNIT BOARD</i>
Y0n	<i>SOLENOID VALVE LIQUID BOX</i>

CCG	GENERAL COUNTER
EX	EXECUTIVE COIN MECH CONNECTORS
FREE	FREE VEND SWITCH
IRDA	IRDA BOARD
JUG	JUG FACILITIES SWITCH
MDB	MDB COIN MECH CONNECTOR
RS232	SERIAL PORT
SALIM	POWER SUPPLY UNIT BOARD
SLED	LED BOARD
SM	MACHINE BOARD
SUC	C.P.U. BOARD
TZ	CUP SENSOR



HYDRAULISK KREDSLØB

MODEL 9200

Fig. 45

- 1- KEDEL 1 & 2
- 2- VARMT VAND
- 3- INSTANT DYSE 1
- 4- INSTANT DYSE 2
- 5- PUMPE
- 6- DRÆN
- 7- VANDTANK
- 8- DRÆN
- 9- TILGANGSVENTIL
- 10- OMCIRKULATIONSVENTIL

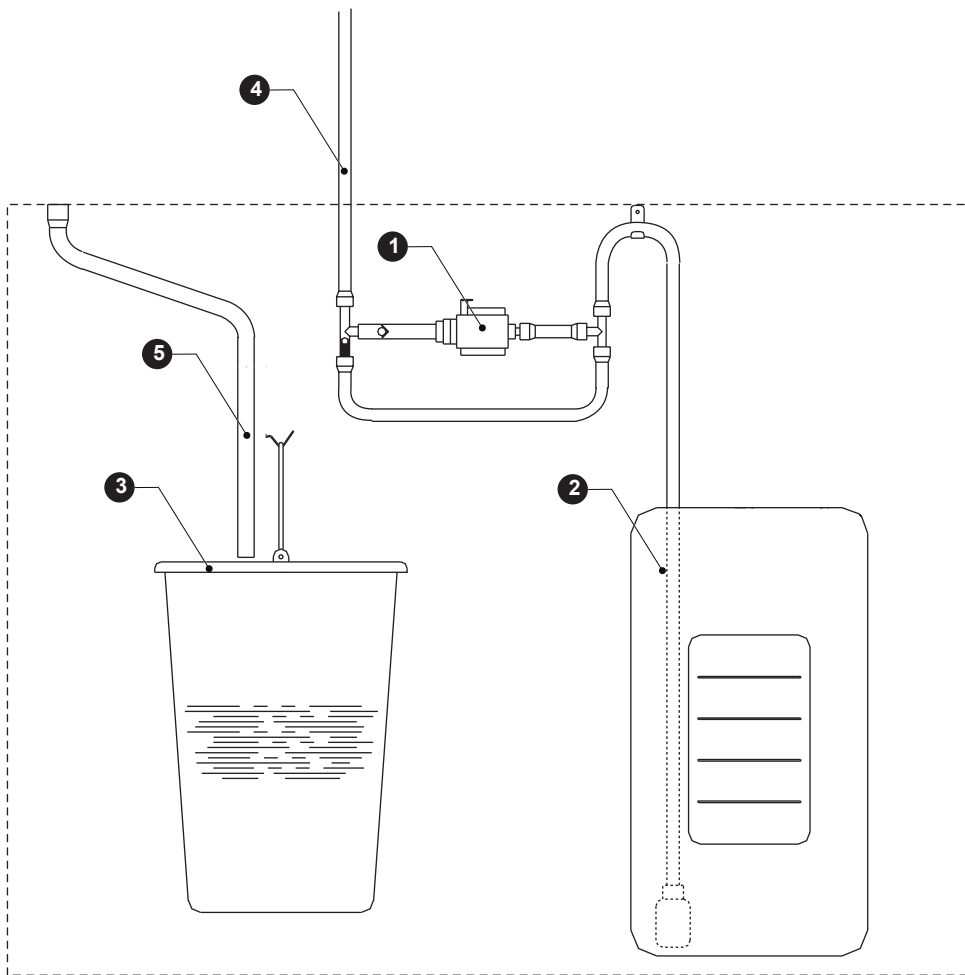


Fig. 46

HYDRAULISK KREDSLØB KABINET

- 1- SUGEPUMPE
- 2- TANK
- 3- VÆSKEAFFALDSBEHOLDER
- 4- TIL ENHEDEN
- 5- VÆSKERESTBEHOLDERDRÆN PIP

programmering

Nedenfor er de tilgængelige funktioner.

De, der ikke bruges til det specifikke modellayout, eller som er afhængige af brugerprofilen, er også inkluderet.

Beskrevet nedenfor er et resumé af hovedfunktionerne, som er nyttige til styring af maskinens drift, ikke nødvendigvis i den rækkefølge, de vises i menuen.

Softwareversionen kan opdateres ved hjælp af de relevante systemer (PC, USB-stik, osv.)

Præsentationen og opsætningen af ikoner/skærbilleder i denne manual er omtrentlig og kan variere fra den, der vises på maskinen, afhængigt af konfiguration (layout, temaer og/eller ikoner)

ADGANG TIL PROGRAMMERINGSMENUER.

For at få adgang til menuen på maskinen (med døren lukket) skal du trykke på det øverste højre hjørne af valgskærmen. Når døren er åben, kan maskinen kræve en adgangskode for at få adgang til programmeringsmenuen. Indtast adgangskoden for at få adgang til de aktiverede menuer.

Passwords (standard) er:

- Tekniker (4444),
- Forhandler (3333),
- Påfylder (2222)
- Bruger (1111)

Hovedsiden vises.

Touchskærmen forsøger at vise sidenavigationsmenuen og funktionsparametre på samme skærm.

Med nogle tilpasninger (for eksempel en større skriftstørrelse) vises nogle funktioner og/eller parametre muligvis ikke: over blot gennem skærmene.



Fig. 47

- 1- Søgfelt
- 2- Navigation sidemenu
- 3- "AFSLUT"ikonet
- 4- "FAVORITTER"ikonet
- 5- Tastatur
- 6- Meddelelseslinje
- 7- informationsfelt
- 8- Meddelelsesområde
- 9- Fejlområde
- 10- Vedligeholdelse og rengøring informationsområde

SØGEFELT

Tillader at søge efter funktionen ved navn.

Tryk for at få vist tastaturet.

Indtast navnet på funktionen - de funktioner, der indeholder den indtastede tekst vises mens der skrives.

Tryk på den ønskede funktion fra de viste søgeresultater.

NAVIGATION SIDEMENU

Viser funktionerne til den aktuelle brugerprofil og "Næste/Tilbage"-knapperne

AFSLUT IKON

Afslutter programmeringsmenuen uden at gemme. Valgsiden vises.

FAVORITTER IKON

"Favoritterne" er genveje til ofte brugte funktioner.

Når en funktion er tilføjet til "favoritter", er det nok at kigge i "favoritter" og trykke på funktionen for hurtig adgang.

Ikonet viser en skærm med ofte brugte funktioner gemt som "favoritter".

TILFØJ EN FUNKTION TIL "FAVORITTER":

Fra funktionen, tryk på ikonet ★ i meddelelseslinjen; ikonet vil ændre farve (det er aktiveret)

FOR AT FJERNE EN FUNKTION FRA "FAVORITTER":

- Fra favoritterne skal du trykke på den funktion, du vil fjerne, så kommer du ind på funktionen.

- tryk på ikonet ★ i meddelelseslinjen; ikonet vil ændre farve (det er deaktiveret)

TASTATUR

Brug tastaturet til at indtaste adgangskoden for at få adgang til menuen i henhold til brugerprofilen.

Brugerprofiler gør det muligt for brugerne kun at få adgang til bestemte specifikke funktioner, der er aktiveret til deres brugerprofil.

MEDDELELSESLINJE

Viser:

- meddelelsesikoner (vandniveau, faststofniveau, pulverniveau, ...).
Tryk på ikonerne for at få en indikation på status.
- Menuadgangsprofilen (Teknisk, ...).
Menufunktionerne er tilgængelige afhængigt af den anvendte profil.
Funktionerne i en profil er muligvis ikke tilgængelige for en anden profil.
- "Sprog" ikon
Du kan ændre meddelelsessprog for meddelelserne ved at trykke på flagikonet.
- "tilføj/slet favoritter" ikonet

INFORMATIONSSOMRÅDE

Viser oplysninger om maskinen

MEDDELELSESOMRÅDE

Viser nogle oplysninger, f.eks. statistik over de mest populære valgmuligheder, ...

FEJLOMRÅDE

Viser maskinfejlene.

VEDLIGEHODELSESINFORMATIONSSOMRÅDE

Viser oplysninger om fristen for vedligeholdelsen

Knapper:

- "Vedligeholdelsesmeddelelse": Indstiller den aktuelle dato/klokkeslæt som tidspunkt for sidste vedligeholdelse.

INDTASTNING AF VÆRDIERNE

Værdierne i programmeringsmenuen kan indtastes/ændres således:

TASTATUR

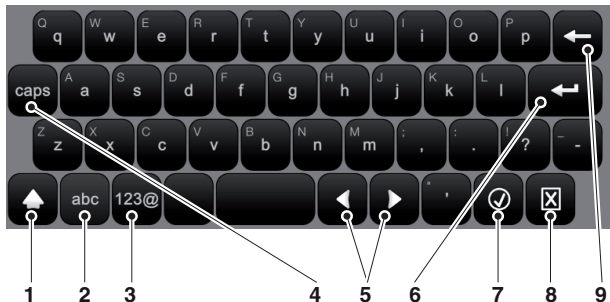


Fig. 48

- 1- Indtast det næste store bogstav (shift)
- 2- Skift tastaturet fra "tal/symboler" til "bogstaver"
- 3- Skift tastaturet fra "bogstaver" til "tal/symboler"
- 4- Indtast store bogstaver (caps lock)
- 5- Flyt markøren i teksten
- 6- Indsæt en ny linje (2-linjers tekst)
- 7- Bekræft værdierne
- 8- Annullerer de indtastede værdier og lukker tastaturet
- 9- Slet det sidst indtastede tegn (back space)

TASTATUR

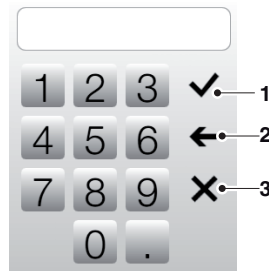


Fig. 49

- 1- Bekræft værdierne
- 2- Slet det sidst indtastede nummer (back space)
- 3- Annullerer de indtastede værdier og lukker tastaturet

AFKRYDSNINGSFELT

Tryk på afkrydsningsfeltet for at aktivere/deaktivere indstillingen.



Fig. 50

RULLEMENU

Tryk for at åbne rullemenuen og vælg værdien.



Fig. 51

VÆRDIVÆLGERE

Rul for at vælge den ønskede værdi

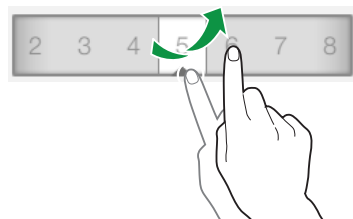


Fig. 52

DAGLIGE HANDLINGER

Inkluderer alle de funktioner, der påvirker den daglige drift (vask, resttællere nulstilles, ...)

VASKNING

Automatisk vask og skylning af de funktionelle enheder (infusionsanordning, mixer, ...).

Tryk på ikonerne for de komponenter, du vil vaske.

PÅFYLDNING

Hvis funktionen forvarsel er deaktiveret, er denne funktion ikke tilgængelig.

Denne funktion gør det muligt at håndtere beholdernes forvarsler korrekt (hvis aktiveret).

Fyld beholderen med produktet og angiv mængden af produkt, der er lagt i.

FAST RESTBEHOLDER

Nulstiller tælleren, der håndterer rapporteringen af "rester fuld" af den faste restbeholder.

For at sikre den rigtige styring af advarslerne, skal du nulstille tælleren, hver gang beholderen med faste rester er tømt.

PENGE FORVALTNING

Aktiveres kun til modeller med betalingssystemer.

Med denne funktion kan du:

- tømme møntrør.
- påfylde mønter til møntboks funktion
- tjek den samlede mængde penge i møntmekanismen

VALGINDSTILLINGER

LAYOUT-VISNING

Vælg layoutet af de valg, der vises i normal drift fra standardværdierne.

Du kan også ændre rækkefølgen af valgene ved blot at trække markeringsikonet til den nye position.

Tryk på "Gem" knappen for at bekræfte.

DRIKKEVARER

Fra skærmen kan du:

- Oprette nye drikkevarer
- Slette en drikkevare
- Duplikere og tilpasse drikkevareren

RET DRIKKEVARE

Fra skærmen kan du:

- Skifte navnet på de drikkevarer, der vises under normal drift
- Definere hvilken opskrift der skal bruges til drikkevaren.
- Skifte valgbilledet i normal drift
Tryk på billedet for at åbne skærmen for valg af det nye billede, der skal bruges.
- Oprette en multimedie-spilleliste, der skal afspilles under dispensering.
Hvis du vil aktivere/deaktivere visning af multimedieindhold, skal du trykke på multimedieboksen fra afspilningslisten.
Aktivering/deaktivering af multimedieindhold er markeret af farveændringen af selve boksen.
- Dispenser testvalget.

OPSKRIFTER

Du kan:

- Ændre opskrifterne af valgmulighederne (brugte, tilgængelige og utilgængelige).
- Slette en opskrift
- Duplikere og tilpasse en opskrift
- Opret en ny opskrift
- Søg opskrifter efter navn

OPRET EN NY OPSKRIFT

Fra hovedskærmen af opskrifterne:

- Tryk på "ny opskrift"

En side vises til at:

- navngive den nye opskrift
- indstille en ventetid (i sekunder) for meddelelsen "Vælg Drikkevare", der skal vises efter dispensering.
Ventetiden gør det muligt at tømme slangerne og dryppe ned i koppen.
- aktivere, under dispensering, evnen til at stoppe med at dispensere drikkevaren inden færdiggørelse.
"Stop" knappen vises på skærmen.

- Indstille kapaciteten af koppen, der bruges til at opnå en repræsentation, der indikerer mængden i koppen.
Hvis mængden overstiger koppens indstillede størrelse, vises en fejlmeddelelse.
 - Indstil antallet af dispenseringscyklusser for at fylde en kande
 - tryk på "Tilføj ny" for at tilføje de produkter, der udgør opskriften (såsom kaffe, chokolade, ...)
 - hvis det er nødvendigt, tilføj forudindstillinger til drikkevarer (som sukker) og indstil den mulige stigning i prisen på drikkevaren.
 - gem indstillingerne for at vende tilbage til hovedskærmen.
- Fra hovedskærmen med "Test opskrift" dispenserer du et valg for at teste det oprettede opskrift.
- Efter testvalget er det muligt at ændre opskriften.

REDIGÉR OPSKRIFT

Fra opskriftsskærmen kan du:

- ændre navnet på opskriften
- indstille en ventetid (i sekunder) for meddelelsen "Vælg Drikkevarer", der skal vises efter dispensering.
Ventetiden gør det muligt at tømme slangerne og dryppe ned i koppen.
- aktivere, under dispensering, evnen til at stoppe med at dispensere drikkevaren inden færdiggørelse.
"Stop" knappen vises på skærmen.
- Indstil kapaciteten af koppen, der bruges til at opnå en repræsentation, der indikerer mængden i koppen.
Hvis mængden overstiger koppens indstillede størrelse, vises en fejlmeddelelse.
- Indstil antallet af dispenseringscyklusser for at fylde en kande
- tilføj flere instantprodukter til opskriften (f.eks. chokolademælk ...)
- hvis det er nødvendigt, tilføj forudindstillinger til drikkevarer (som sukker) og indstil den mulige stigning i prisen på drikkevaren.

For at redigere indstillingerne for individuelle produkter (for eksempel mængde vand, pulver, ...):

- tryk på linjen svarende til produktet (såsom mælk, chokolade, ...) for at ændre de grundlæggende og avancerede parametre.

- tryk på "Redigér" for at ændre parametrene for produktet

Efter ændring af parametrene gemmes indstillingerne for at vende tilbage til hovedskærmen.

Fra hovedskærmen med "Test opskrift" dispenserer du et valg for at teste den rettede opskrift.

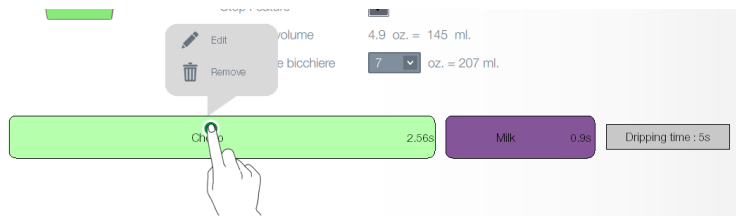


Fig. 53

GRUNDPARAMETRE

Du kan indstille:

- navnet på ingrediensen

- vanddosis

- tilføj / fjern en ingrediens

- variere mængden af ingrediensen

Opskriften kan oprettes eller tilpasses (tilføjelse af mælk, sukker, ...).

Tilpasning gør det muligt at indstille produkt dosisvariationen og ændre prisen på udvælgelsen.

INSTANT AVANCEREDE PARAMETRE

INDLEDENDE FORSINKELSE

Indstil en tidsforsinkelse af ingredienserne; forsinkelsen er nyttig, hvis opskrifter der er sammensat af flere ingredienser er oprettet.

Når man f.eks. opretter opskriften "Chokolade med mælk", kan der indstilles en tidsforsinkelse mellem dispensering af chokolade og mælk.

Det kan være nyttigt at få en bedre præsentation af drikkevaren

MIXERFORSINKELSE

Indstiller forsinket start af mixeren efter tilførsel af vand.

MIXERS ABSOLUTE BLANDINGSTID

Du kan indstille varigheden af blandingen uafhængigt af pumpens/ventilens driftstid.

Varigheden af blandingen er indstillet i millisekunder og beregnes fra tidspunktet for aktivering af pumpen/magnetventilen.

RELATIV MIXER TID

Du kan indstille varigheden af blandingen, der øges eller falder i forhold til pumpens/magnetventilens stoppetid

Varigheden af blandingen er indstillet i millisekunder og beregnes fra tidspunktet for aktivering af pumpen/ventilen.

BLANDINGSHASTIGHED (LAV/MIDDEL/HØJ)

Du kan definere blandingshastigheden i henhold til den ønskede produktkvalitet.

VANDKØ

Forlænger dispensering af vand i blanderen i slutningen af blandingen for at tillade passende skylning af blanderen. Indstil vandmængden (pulser af den volumetriske måler).

PULVERHASTIGHED

Indstil motordoserens arbejdhastighed for at definere anvendelsesområdet.

PULVERFORSINKELSE

Du kan indstille en forsinkelsestid for at dispensere instantpulver, når vandet er dispenseret i blanderen (aktivering af pumpen/magnetventilen).

TRIN

Instantpulveret udleveres med jævne mellemrum samtidig med vanddispensering.

Indstil, hvor ofte pulveret dispenseres.

KOFFEINFRI CYKLUS

Instantpulveret dispenseres før vandet for at forbedre præsentationen af drikkevaren.

Aktivering af denne indstilling anbefales til instant kaffe.

INGREDIENSBEHOLDERE

Ifølge maskinens layout vises skærmen med produktbeholdere. Du kan indtaste næringsoplysninger og et billede (som et logo, ...) for hver ingrediens.

Tryk på en beholder for at ændre:

- Motordoseren/beholdertilknytning (chokolade). Se doseringstabellen på maskinen for parring.
- Indstil beholderens maksimale kapacitet til at styre "produktudløb" forvarslerne.
- Skift farven forbundet med beholderen.
Tryk på "Skift farve" for at ændre farven, der er knyttet til den pågældende beholder; et eksempel på den nye farve vises
- Kalibrér kværning af kaffebønnerne.
Kalibreringen gør det muligt at justere kværnens arbejdshastighed afhængigt af gram malet.
For at kalibrere, fortsæt som følger:
 - Start kalibreringsproceduren, en dosis kaffebønner er kværnet og kommer ud
 - Afvej kaffepulveret
 - Indtast den registrerede vægt.

- Kalibrér instant drikkevarerne og forkværnet kaffe motordoserer.

Kalibreringen gør det muligt at justere motordosererens arbejdshastighed for at definere kapaciteten i gr./sek.

For at kalibrere, fortsæt som følger:

- Dispensér pulveret til minimumshastigheden.
- Afvej instantpulveret der blev dispenseret.
- Indtast den registrerede vægt.
- Dispensér pulveret til maksimal hastighed.
- Afvej instantpulveret der blev dispenseret.
- Indtast den registrerede vægt.

Tryk på "Gem" for at bekræfte.

MEKANISK LAYOUT

Det er det mekaniske layout af den konfiguration, der bruges af udstyret.

Det viser organiseringen af containerne og de vigtigste funktionelle grupper.

Du kan angive udstyrets nye mekaniske indstillinger til softwaren.

Du kan angive:

- produkt i beholderen
- infusionsenhedstype
- hvis TE BRYGGER gruppen er til stede i stedet for en mixer eller omvendt
- tilstedeværelsen af yderligere beholdere fastgjort til indersiden af døren
- orientering af strålerne, der formidler instantpulver til mixeren/te-bryggeren

Sørg for, at dine indstillinger stemmer overens med den faktiske konfiguration af udstyret.

Enheden justerer funktionsgruppernes driftscyklusser i henhold til de foretagne valg.

Indstillinger, der ikke opfylder den aktuelle konfiguration, kan være farlige og forårsage skade.

MASKINENS INDSTILLINGER

KONFIGURATION

VÆLG KONFIGURATION

Gør det muligt at styre konfigurationen, der leveres af enhedens software.

Du kan slette og duplikere konfigurationer og/eller grupper af konfigurationer.

Når du bruger en ny konfiguration kan du bestemme, om du vil slette de statistiske data, kalibreringer og vedligeholdelsestællere.

Advarsel !!!

Inden du læser konfigurationen fra en anden maskine (kloning), skal du sikre kompatibilitet mellem enhederne.

BACKUP

Tillader at gemme maskinindstillinger i en backup-fil.

GENDANNELSE

Giver mulighed for at gendanne maskinindstillinger fra en backup-fil.

Enheden kan nulstilles til:

- fabriksindstillinger
- brugerdefinerede indstillinger tidligere gemt.

Når du har nulstillet indstillingerne fra konfigurationsfilen, skal du aktivere konfigurationen fra menuen "Vælg konfiguration"

IMPORTÉR FRA USB

Giver mulighed for at importere maskinindstillinger fra en gemt konfigurationsfil.

Advarsel !!!

Import kan bruges til at klonе indstillinger fra en anden maskine; Sørg for at sikre kompatibilitet mellem indstillingerne mellem enheder.

EKSPORTÉR TIL USB

Giver mulighed for at eksportere maskinindstillinger til en gemt konfigurationsfil.

Advarsel !!!

Eksport kan bruges til at klonе nuværende indstillinger til en anden maskine; Sørg for at sikre kompatibilitet mellem indstillingerne mellem enheder.

REDIGÉR BRUGERFLADE-STRENGE

For de tilgængelige sprog kan du ændre navnene på drikkevarer, opskrifter, beholdere, næringsoplysninger, ... vist på skærmen.

Du kan ikke ændre programmeringsmenustrengene.

GRAFISK TILPASNING

REDIGÉR/MODIFICÉR

Giver mulighed for at indstille grafik til brugergrænseflader som f.eks. Logoer, ikoner, farver, ...

Tryk på emnerne på en side for at åbne navigationsvinduet i filsystemet og vælg det nye element.

BRUGERDEFINERET GRAFIK

Tillader at vælge filen med brugerdefineret grafik, der skal anvendes til brugergrænsefladen.

Viser de filer, der er indlæst med funktionen "import".

IMPORTÉR

Tillader at gennemse og vælge filer fra en USB-nøgle med brugerdefineret grafik, der skal importeres til maskinen.

EKSPORTÉR

Giver mulighed for at gemme brugerdefineret grafik til en USB-nøgle.

SKÆRMINDSTILLINGER

Aktiverer/deaktiverer visningen af følgende:

- antal dispenserede drikkevarer ved maskinstart.
- prisen på valgene i normal drift
- dato og tidspunkt.
- pauseskærm, ved aktivering er det muligt at indtaste hvor lang tid der skal gå inden pauseskærmen starter.

Denne funktion gør det muligt at indstille lysstyrken på touchskærmen.

En værdi på 100 angiver den maksimale lysstyrke.

SPILLELISTE

Funktion, der skal implementeres

RSS-FEED OG VEJR

under normal drift og under levering af det valgte kan du se rss-feed (nyheder) og vejrrapporter.

For at se nyhederne og vejrrapporterne skal maskinen være forbundet til internettet.

VEJR

- Angiv byen for vejrsigt og vælg internetadressen til den vejrtjeneste, der skal bruges.

FEED/TEKST

Som standard er maskinen indstillet til at vise statiske tekstmeddelelser (maskinen er ikke tilsluttet internettet).

Indtast den tekst, du vil have vist under normal drift.

Du kan tilføje flere statiske beskeder ved at trykke på "Tilføj ny".

Med internetforbindelsen aktiveret Du kan se nyhederne ved hjælp af et RSS-feed.

Vælg internetadressen på RSS-feeds fra standarderne eller indtast en brugerdefineret adresse.

INDGANGSSENSORINDSTILLINGER

Funktionsgruppen gør det muligt at indstille driften af nogle af udstyrssensorerne.

BEHOLDERNIVEAU

Aktiverer/deaktiverer beholderens niveaufølere.

Viser de forskellige beholdere med påfyldningsniveauer og justerbare parametre:

- Beregnet mængde: aktiverer tælleren, som styrer "produktudløb" forvarslerne.
- Sensor: gør det muligt for sensoren at signalere "Tøm beholder"
- Samlet kapacitet: Indstil den maksimale gram-kapacitet i beholderen
- Tærskelværdi: Indstil antal gram for forvarselgrænsen

Du kan kontrollere niveauet af beholdere i maskinstatusvinduet

Hvis fyldeprocenten af beholderen er vist rødt, betyder det, at beholderen er i forvarsel.

FASTAFFALD

Aktiverer/deaktiverer fast resttæller, der styrer advarslen "rester fuld".

- Indstil maksimal kapacitet af fast restbehodleren; kapaciteten udtrykkes i antal valg.
- Indstil forvarsel tærskelværdien (antal valg)

Du kan tjekke niveauet for fastaffaldsbeholder i maskinstatusvinduet

Hvis fyldeprocenten af fastaffaldsbeholderen er vist i rød farve, betyder det, at fastaffaldsbeholderen er i forvarsel.

KOPSENSOR

Aktiverer/deaktiverer kopsensoren.

Med kopsensoren aktiveret, leverer maskinen kun drikkevaren hvis koppen er til stede.

Hvis du foretager et valg uden at placere koppen, viser maskinen meddelelsen "placer kop".

- Indstil "høj" følsomhed for glas/kopper, der er små og halvgennemsigtige.
- Indstil "lav" følsomhed for glas/kopper, der er store og farverige

KALIBRERINGER

KALIBRERING AF FLOWMÅLER

Kalibrering af flowmåler gør det muligt at opnå den korrekte mængde vand, der leveres fra opskrifterne.

For at kalibrere flowmåleren, fortsæt som følger:

- Dispenser og hent den forudindstillede mængde vand
- Mål mængden af dispenseret vand (i cm³)
- Indtast den målte værdi.

Det kan være nødvendigt at bruge en justeringsværdi (positiv eller negativ) for kalibreringen af drikkevarer, der leveres af bryggerenhed.

INGREDIENSBEHOLDERE

Ifølge maskinens layout vises skærmen med produktbeholdere. Du kan indtaste næringsoplysninger og et billede (som et logo, ...) for hver ingrediens.

Tryk på en beholder for at ændre:

- Motordoserer/beholdertilknytning
- Se doseringstabellen på maskinen for parring.
- Indstil beholderens maksimale kapacitet til at styre "produktudløb" forvarslerne.
- Skift farven forbundet med beholderen.
Tryk på "Skift farve" for at ændre farven, der er knyttet til den pågældende beholder; et eksempel på den nye farve vises
- Kalibrér kværning af kaffebønnerne.
Kalibreringen gør det muligt at justere kværnens arbejdshastighed afhængigt af gram malet.
For at kalibrere, fortsæt som følger:
 - Start kalibreringsproceduren, en dosis kaffebønner er kværnet og kommer ud
 - Afvej kaffepulveret
 - Indtast den registrerede vægt.

- Kalibrér instant drikkevarerne og forkværnet kaffe motordoserer.

Kalibreringen gør det muligt at justere motor-dosererens arbejdshastighed for at definere kapaciteten i gr./sek.

For at kalibrere, fortsæt som følger:

- Dispenser pulveret til minimumshastigheden.
- Afvej instantpulveret der blev dispenseret.
- Indtast den registrerede vægt.
- Dispenser pulveret til maksimal hastighed.
- Afvej instantpulveret der blev dispenseret.
- Indtast den registrerede vægt.

Tryk på "Gem" for at bekræfte.

OUTPUT KONFIGURATION

INFUSIONSENHED

- Tom kaffe: En sensor registrerer kværnens rotation under kværning; I tilfælde af blokering (f.eks. fremmedlegemer) eller for høj hastighed (kværn tom), blokerer kontrollen valgene ved hjælp af kværnen.
- Giver mulighed for at indstille placeringen af infusionsenhedens infusionskammer.
Ved indstilling af infusionskamre placeres den malet kaffe mere homogent i infusionskammeret.

VENTILATORINDSTILLINGER

Aktiverer/deaktiverer kontinuerlig drift af damp sugningsventilatoren.

- FRA: ventilatoren aktiveres kun under tilberedningen af drikkevarer og i de efterfølgende 30 sekunder ved slutningen af tilberedningen af drikkevaren.
- TIL: ventilatoren er altid tændt

BELYSNING

Giver mulighed for at indstille maskinens lysparametre.

VEDLIGEHOLDELSE

VASK/SKYLNING

Du kan aktivere/deaktivere maskinens automatiske skyllecycklusprogrammering.

Sæt

- den type vask/skylning, der skal udføres (komplet, kun blandere, kun bryggerenhed, ...)
- dagen for at udføre vask-/skyllecycklusen
- tidspunktet for udførelse af vask-/skyllecycklus.

Du kan tilføje og fjerne automatisk vask-/skyllecycklusser.

De automatiske vask/skylninger bruger varmt vand: fare for forbrændinger.

Under vask/skylning vises en meddelelse.

NÆSTE VEDLIGEHOLDELSE

Indstil antal dage og/eller antallet af dispenserede drikkevarer, hvorefter udstyret viser "udfør vedligeholdelse".

VEDLIGEHOLDELSESVARSEL

Nulstiller tælleren, der håndterer vedligeholdelsesvarsler.

Nulstil først tælleren efter fuldførelse af al vedligeholdelse.

GENEREL KONFIGURATION

TANK

Maskinen kan forsynes via en hovedvandforsyning eller intern tank.

Med denne funktion kan du definere, om enheden er forsynet fra hovedforsyning (tank = FRA), eller fra tank med vandstandsensor (tank = TIL).

AKTIVERING AF BETALINGSSYSTEM

Aktiverer/deaktiverer betalingssystemet på maskinen. Aktivér betalingssystemet for at aktivere alle funktioner (prisindstillinger, ...).

STRØMFORSYNING

Giver mulighed for at indstille typen af elektrisk forbindelse eller den spændingsforsyning, der bruges til at drive udstyret.

Kontroller, hvilken type elektrisk forbindelse der er brugt, inden du foretager et valg.

Denne indstilling tillader korrekt styring af alle elektriske komponenter og optimering af maskinens driftscykklusser.

KEDELPARAMETRE

- Temperatur: Indstiller kedlens driftstemperatur
- Minimumstemperatur for dispensering af drikkevarer: Indstiller minimumstemperaturen for at aktivere drikkevarer

Med parametrene "Temperaturtærskel" og "Minutter", du kan indstille kedlens temperaturvedligeholdelsescyklus.

Hvis der f.eks. Ikke er disponeret drikkevarer for det indstillede antal minutter, øges kedelvandtemperaturen med de grader, der er angivet i "Temperaturtærsklen".

MIXER ANTIBLOKERING

Indstiller, hvor lang tid efter det sidste valg af instant drikkevarer, mixeren kort er tændt (antiblokering-funktion)
Denne funktion er nyttig, når rester af instantpulver forbliver i mixeren.

MASKINOPLYSNINGER

FEJL

Maskinen har en række sensorer til at holde de forskellige funktionelle grupper under kontrol.

Når der opdages en anomali, viser maskinen fejltypen, og maskinen (eller en del af den) er sat ude af drift.

Registrerede fejl registreres i specialtællere.

FEJLHISTORIKFIL

Brug denne funktion til at vise fejlhistorikfilen. Historikfilen viser fejlen med den tilsvarende dato og klokkeslæt.

HÆNDELSESHISTORIK

Denne funktion gør det muligt at se og filtrere hændelserne registreret af udstyret ved at:

- Alle hændelser
- Adgang til programmeringsmenuer.
- Ændring af parametre
- Rengøring

Tryk på knappen "Slet" for at slette de viste hændelser.

FEJL

Viser maskinfejlene.

Hvis der ikke er fejl, er listen tom

PUMPEFEJL 1...7

Hvis den aktuelle optagelse af en pumpe ikke ligger inden for standardværdierne, er alle de valgmulighederne, hvor den pågældende pumpe er involveret, deaktiveret.

FEJL MED MIXER 1...6 (PISKEFEJL)

Hvis den aktuelle optagelse af en mixermotor ikke ligger inden for standardværdierne, er alle valgmulighederne, hvor den pågældende mixer er involveret, deaktiveret.

MAGNETVENTIL 1...7 (VENTILFEJL)

Hvis den nuværende optagelse af en magnetventil ikke ligger inden for de etablerede værdier, er alle de valgmulighederne, hvor den pågældende magnetventil er involveret, deaktiveret.

KORTSLUTNINGSMOSFET

Maskinen fejler, hvis en enhed beregnet til styring af jævnstrømsmotorer på aktiveringskortet (mosfet) forbliver aktiv.

KORTSLUTNING

Denne fejl vises, hvis softwaren registrerer en kortslutning på en af de jævnstrømsmotorer, der er forbundet med aktiveringskortet. Det er muligt at en fejl detekteres samtidig på en af jævnstrømsmotorerne.

VOLUMETRISK TÆLLER

Ingen tælling af den volumetriske tæller inden for en maksimal tid.

VANDLÆKAGE

Luftbrud-mikrokontakten signalerer manglen på vand uden en tidligere dispensering og åbner vandindløbmagnetventilen eller aktiverer den selvforsynende pumpe (i forsøg på at fylde luftbruddet).

Kontroller, at der ikke er vandlækage i maskinens hydrauliske kredsløb (afbrudte slanger, ...)

LUFTBRUD MIKRO

Luftbrud-mikrokontakten signalerer aldrig manglen på vand efter en dispensering.

LUFTBRUD FYLDNINGSTIMEOUT

Luftbrud-mikrokontakten rapporterer ikke opnåelsen af vandstanden i luftbruddet i den tildelte tid under påfyldning.

KEDEL FEJL

Kedlens driftstemperatur nås ikke efter flere temperaturmålinger i en given tid.
Enheden tages ud af drift.

KEDEL LEKKER

Rapporterer vandlækage i kedlen.

GRUNDIG MASKINRENGØRING

Rapporterer behovet for at foretage en grundig rengøring af maskinen.

Denne meddelelse vises, når tidsgrænsen eller det konfigurerede antal valg er nået.

VASK AF MIXERNE

Rapporterer behovet for at vaske mixerne.

Denne meddelelse vises, når tidsgrænsen eller det konfigurerede antal valg er nået.

VASK AF TE BRYGGER

Rapporterer behovet for at vaske te bryggerenheden.

Denne meddelelse vises, når tidsgrænsen eller det konfigurerede antal valg er nået.

MØNTSYSTEM

Maskinen stopper, hvis den skal modtage en over 2 sek. puls på en valideringslinje eller hvis kommunikationen med seriemøntmekanismen ikke er længere end 30 sekunder (udøvende protokol) eller 75 sekunder (BDV-protokol).

DRYPBAKKE FULD

Hvis du lukker kontakten i beholderen til væskeaffald, vises meddelelsen "Væskerestbeholder fuld".

Tøm væskerestbeholderen og sæt den tilbage for at nulstille fejlen.

DRYPBAKKE IKKE TIL STEDE

Væskerestbeholderen betjener ikke mikrokontakten, der angiver tilstedeværelsen af beholderen.

Kontroller, at væskerestbeholderen er korrekt placeret inde i maskinen.

VANDTANK TOM

Mangel på vand fra hovedforsyningen eller selvdrevstanken.

Sørg for, at maskinen er tilsluttet vandforsyningen, og at hanen er åben eller tanken er fyldt med vand.

Tryk på knappen "Reset" for at gendanne maskinens drift.

MASKINKORT

Manglende kommunikation mellem maskine og CPU kort.
Kontroller de elektriske forbindelser mellem de to kort.

TOM DOSERER 1...7

Minimumsniveauet af instantpulver i beholderen i forbindelse med motordoserer er nået.
Signalet er aktivt, hvis kontrollerne på instantpulver beholdere aktiveres.
Kontroller niveauet af instantpulver i beholderne.

TE BRYGGER

Det skyldes en positioneringsfejl på tebryggerstempleet.
Stempelpositionen er indikeret af mikrokontakten placeret på tebryggerenheden.
Kun te-valgmuligheder er deaktiveret.

TE BRYGGER SKRABEBØRSTE

Skrabebørstepositionsfejl på grund af udstødning af rester fra tebryggerenheden.
Skrabebørstepositionen er indikeret af mikrokontakten placeret på tebryggerenheden.
Kun te-valgmuligheder er deaktiveret.

MASKINDATABASEN ER IKKE TILGÆNGELIG

Databasen, som styrer maskinens konfigurationer, findes ikke på maskinen, den kan ikke indlæses eller oprettes. Sørg for, at der er tilstrækkeligt hukommelsesplads.

STATISTIK

Vis STATISTIK

Viser statistik over valgmulighederne

Viser det valgte statistik, og viser:

- Antallet af dispensererede valg
- dato og tidspunkt for sidste dispensering

NULSTIL STATISTIKKER

Tryk på knappen "Slet" for at slette statistikkerne for valgmulighederne.

VIS REVISION

Viser det samlede antal betalinger og de samlede leverancer siden sidste statistik nulstilles for hver valgmulighed.

Revisionsdataene kan vises efter:

- solgt dispensering
- gratis dispensering
- testdispensering
- værdi

FAVORITTER

"Favoritterne" er genveje til ofte brugte funktioner. Når en funktion er tilføjet til "favoritter", er det nok at kigge i "favoritter" og trykke på funktionen for hurtig adgang.

FAVORITTER

Viser alle de funktioner, der ofte bruges, og som er gemt som "favoritter"

Tryk på funktionen for at få adgang.

FOR AT FJERNE EN FUNKTION FRA "FAVORITTER":

- Fra favoritterne skal du trykke på den funktion, du vil fjerne, så kommer du ind på funktionen.

- tryk på ikonet ★ i meddelelseslinjen; ikonet vil ændre farve (det er deaktiveret)

TILFØJ EN FUNKTION TIL "FAVORITTER":

Fra funktionen, tryk på ikonet ★ i meddelelseslinjen; ikonet vil ændre farve (det er aktiveret).

SLET FAVORITTER

Fjerner alle funktioner fra "favoritter"

MASKINE ID

Giver dig mulighed for at indtaste et nummer og navnet, der identificerer maskinen.

Koden kan bruges til identifikation af maskinen til analyse af statistikken.

INSTALLATIONS DATO

Gemmer den aktuelle dato som installationsdato.

Før du lagrer datoen, skal du sørge for at have angivet den rigtige dato og klokkeslæt.

Datoen bruges til styring af vedligeholdelsesintervaller.

TEKNISK SUPPORT KONTAKTOPLYSNINGER

Tillader at indtaste kontaktoplysninger (navn og telefonnummer) for den tekniske support i tilfælde af fejl.

Disse oplysninger vises i tilfælde af fejl.

Du kan bestemme, om oplysningerne skal vises for fejl, der blokerer udstyret og/eller fejl, der ikke blokerer udstyret.

ENERGIBESPARELSE

Energibesparelsesfunktionen gør det muligt at aktivere, ændre parametrene og indstille tidsrammerne for maskinens energibesparelse.

INDSTILLINGER

Aktiverer/deaktiverer strømbesparende funktioner.
Maskinen tillader at styre et par energibesparende profiler.
Nogle parametre i hver energibesparende profil kan tilpasses.

"BLØD TILSTAND" PROFIL

Denne profil muliggør energibesparelse efter en periode med maskinens inaktivitet.

Når et valg er lavet, er energibesparelsen deaktiveret.

Du kan:

- Indstille antal minutter af inaktivitet på maskinen, hvorefter profilen skal aktiveres
- Indstille vedligeholdelsestemperaturen på kedlen i energibesparelsesfasen
- Aktivere/deaktivere dørlyset
- Indstille touchskærmens lysstyrke normal, lav eller slukket.

"DYB TILSTAND" PROFIL

Denne profil er aktiv inden for de indstillede tidsrammer.
I de indstillede tidsrammer sænkes kedeltemperaturen, og vedligeholdelsestemperaturen er indstillet.

Du kan:

- Indstille vedligeholdelsestemperaturen på kedlen i energibesparelsesfasen
- Indstille hvor mange minutter i forvejen at opvarmning af kedlen startes inden udgangen af tidsrammen.
For eksempel 5 minutter inden udgangen af tidsrammen aktiveres kedelopvarmningscyklussen for at nå driftstemperaturen.
- Aktivere/deaktivere dørlyset
- Indstille touchskærmens lysstyrke normal, lav eller slukket.

TIDSINTERVALLER

Giver mulighed for at indstille tidsrammerne for energibesparelser.

- Tryk på dagen, hvornår du indstiller tidsrammerne.
- Tryk på "+" og tryk derefter på den linje, der svarer til profilen, for at placere et rektangel med den angivne tid.
- Træk rektangler for at definere den nøjagtige tid.

For at slette et rektangel Tryk på "-" og tryk derefter på rektangler, der skal slettes.

Du kan kopiere indstillingerne for hver dag i ugen eller for en enkelt dag.

Tryk på "Kopier dagsprofil" til:

- Kopier de indstillede tidsrammer for en enkelt dag i ugen; Tryk på dagen for at indstille energibesparelsen og tryk på "Indsæt dagsprofil"
- Kopier de indstillede tidsrammer for hver dag i ugen; tryk "indsæt dagsprofil til alle dage"

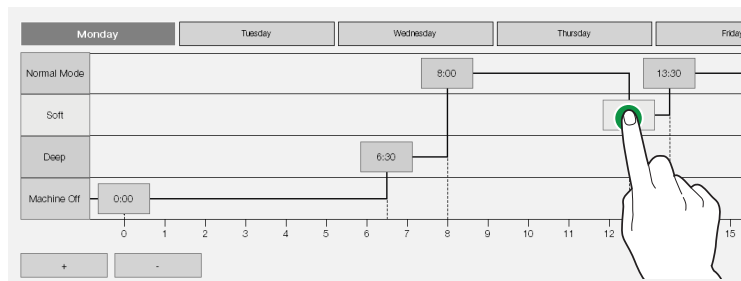


Fig. 54

BETALINGSSYSTEMER

Du kan bestemme hvilke protokoller der skal aktiveres for de tilgængelige betalingssystemer og administrere de relative funktioner.

Nogle parametre, der deles af flere betalingssystemer, holder sætpunktet, selvom du ændrer systemtype.

VALIDATOR

ØJEBLIKKELEGE BYTTEPENGE

Det resterende beløb baseret på et valg er normalt udbetalt efter at maskinen har sendt signalet "Vellykket valg".

Hvis du aktiverer denne funktion, som er deaktiveret som standard, sendes kontantsignalet i starten af dispenseringscyklussen.

Opsætningen af dette parameter er obligatorisk.

DECIMAL PUNKTPosition

For at indstille decimalpunktet, dvs.:

- 0 decimaltegnet deaktiveret
- 1 XXX,X (et decimalscifret efter punktet)
- 2 XX,XX (to decimaler efter punktet)
- 3 X,XXX (tre decimaler efter punktet).

BOOKING TID

For at indstille, hvor længe maskinen viser den resterende kredit, der er nødvendig for kontantbetalingen for at dispensere valget (7 sekunder som standard).

LINJE-/VÆRDTILKNYTNING

Når displayet er placeret på funktionen "LINJE VÆRDI TILKNT." (Linjeprogrammering) i menuen "programmering", kan du variere værdien af de 6 møntlinjer på validatoren fra A til F.

KREDITPROGRAMMERING (OVERBETALING)

Du kan vælge om du vil:

- udbetale den overskydende kredit, der overstiger valgbeløbet efter et veldefineret tidsinterval i sekunder (parameter "slettet 000")
- bevare den overskydende kredit, der overstiger valgbeløbet og have det til rådighed for et efterfølgende valg (parameter "beholdt")

UDØVENDE

MØNTMEKANISMEVERSION

Du skal vælge mellem følgende betalingssystemer for det udøvende system:

- Standard
- Prisfastsættelse
- UKEY (prisindeksprisvisning)

ØJEBLIKKELIGE BYTTEPENGE

Det resterende beløb baseret på et valg er normalt udbetalt efter at maskinen har sendt signalet "Vellykket valg". Hvis du aktiverer denne funktion, som er deaktiveret som standard, sendes kontantsignalet i starten af dispenseringscyklussen. Opsætningen af dette parameter er obligatorisk.

BOOKING TID

For at indstille, hvor længe maskinen viser den resterende kredit, der er nødvendig for kontantbetalingen for at dispensere valget (7 sekunder som standard).

BDV

ØJEBLIKKELIGE BYTTEPENGE

Det resterende beløb baseret på et valg er normalt udbetalt efter at maskinen har sendt signalet "Vellykket valg". Hvis du aktiverer denne funktion, som er deaktiveret som standard, sendes kontantsignalet i starten af dispenseringscyklussen. Opsætningen af dette parameter er obligatorisk.

BOOKING TID

For at indstille, hvor længe maskinen viser den resterende kredit, der er nødvendig for kontantbetalingen for at dispensere valget (7 sekunder som standard).

DISPENSERINGSTYPE

For at indstille driftsfunktionen ved flere eller en enkelt dispensering. I tilfælde af flere dispenseringer returneres byttepengene ikke automatisk ved afslutningen af en vellykket levering, men krediten forbliver tilgængelig for yderligere dispensering. Hvis du trykker på mønt returknappen, vil den resterende kredit blive returneret, hvis dens værdi er lavere end den maksimale byttepenge værdi.

RETURNING AF KREDIT (SKRUEHÅNDTAG)

For at aktivere/deaktivere returnering af kredit (ved at trykke på returner byttepenge-knappen), hvis der ikke er foretaget dispensering.

Hvis aktiveret, vil denne funktion sørge for returnering af mønterne, selvom den første dispenseringscyklus ikke er indtruffet.

Hvis en levering er mislykket af en eller anden grund, vil byttepengene blive returneret.

MAKSIMALE KREDIT

Brug denne funktion til at definere den maksimalt accepterede kredit for indsatte mønter.

MAKSIMALE BYTTEPENGE

Du kan indstille en grænse for det samlede beløb for byttepenge, som møntmekanismen vil udbetale, så snart du trykker på byttepenge-knappen eller efter en enkelt dispensering.

Krediten, der overstiger det beløb, du har programmeret af denne funktion, vil blive indbetalt.

ACCEPTEREDE MØNTER

For at definere, hvilke mønter der skal accepteres blandt de anerkendte af valideringen.

For mønt-/værdikorrespondance, kontroller etiketten viser positionen af mønterne på møntmekanismen.

MØNTER ACCEPTERET SOM BYTTEPENGE

For at programmere afvisning af en mønt i tilfælde af "nøjagtigt beløb".

For mønt-/værdikorrespondance, kontroller etiketten viser positionen af mønterne på møntmekanismen.

NØJAGTIG BYTTEPENGELIGNING

For at definere kombinationen af tomme rør beregnet til at indstille møntmekanismen til "nøjagtigt beløb"-tilstand. Alle mulige kombinationer af tomme rør er angivet nedenfor. Af enkelhedshensyn beskrives kombinationen med henvisning til rør A, B og C, hvor rør A vil modtage de mindste mønter og rør C mønter af højeste værdi.

0	=	A eller (B og C)
1	=	A og B og C
2	=	Kun A og B.
3	=	A og (B eller C)
4	=	kun A
5	=	kun A eller B (standard)
6	=	A eller B eller C
7	=	kun A eller B
8	=	kun A eller C
9	=	kun B og C.
10	=	kun B
11	=	kun B eller C
12	=	kun C

DISTRIBUTIONSKNAPPER

Brug denne funktion til at aktivere eller deaktivere de knapper, der er arrangeret på møntmekanismen, for at udlevere mønterne i byttepengerørerne.

CPC-ENHED

Beregnet til at oplyse møntmekanismen, om nogle perifere enheder er installeret eller fjernet fra den serielle forbindelse (perifere enheder af CPC-typen - standard styreenheden er altid aktiveret).

NØJAGTIGE BYTTEPENGE (MINIMUM RØRNIVEAU)

For at advare brugeren på forhånd om at "Indkaste nøjagtigt beløb" ved at tilføje et antal mønter mellem 0 og 15 til antallet af mønter, der er programmeret til at etablere tilstanden for fulde byttepengerør.

VMC GRATIS SALG

De fleste af betalingssystemerne komplet med en BDV-protokol er beregnet til at styre gratis salgsfunktionen. Der er dog nogle betalingssystemer, der ikke har denne funktion.

I dette tilfælde er det nødvendigt at aktivere VMC (salgsautomat kontrol, som er deaktiveret som standard) gratis salg og at indstille prisen på valg til nul, hvis nogle valg er dispenseret gratis.

MDB

ØJEBLIKKELE BYTTEPENGE

Det resterende beløb baseret på et valg er normalt udbetalt efter at maskinen har sendt signalet "Vellykket valg". Hvis du aktiverer denne funktion, som er deaktiveret som standard, sendes kontantsignalet i starten af dispenseringscyklussen. Opsætningen af dette parameter er obligatorisk.

DECIMAL PUNKTPosition

For at indstille decimalpunktet, dvs.:

- | | |
|---|---|
| 0 | decimaltegnet deaktiveret |
| 1 | XXX,X (et decimalscifret efter punktet) |
| 2 | XX,XX (to decimaler efter punktet) |
| 3 | X,XXX (tre decimaler efter punktet). |

BOOKING TID

For at indstille, hvor længe maskinen viser den resterende kredit, der er nødvendig for at dispensere valget (7 sekunder som standard).

DISPENSERINGSTYPE

For at indstille driftsfunktionen ved flere eller en enkelt dispensering. I tilfælde af flere dispenseringer returneres byttepengene ikke automatisk ved afslutningen af en vellykket levering, men krediten forbliver tilgængelig for yderligere dispensering. Hvis du trykker på mønt-returknappen (hvis funktionen er aktiveret), vil den resterende kredit blive returneret op til den maksimale byttepengeværdis.

FORPLIGTELSE TIL AT KØBE

For at aktivere/deaktivere funktionen af mønt-returknappen, inden du disponerer et produkt.

- TIL: byttepengene returneres efter at have valgt et produkt
- FRA: byttepengene returneres lige efter at have trykket på mønt-returknappen (maskinen fungerer som en møntveksler)

MAKSIMALE KREDIT

Brug denne funktion til at definere den maksimalt accepterede kredit for indsatte mønter.

Maksimal byttepenge

Du kan indstille en grænse for det samlede beløb for byttepenge, som møntmekanismen vil udbetale, så snart du trykker på byttepenge-knappen eller efter en enkelt dispensering.

Kredit, der overstiger det beløb, du har programmeret af denne funktion, vil blive indbetalt.

ACCEPTEREDE MØNTER

For at definere, hvilke mønter der skal accepteres blandt de anerkendte af valideringen, når byttepengerørene er fulde. For mønt-/værdikorrespondance, kontroller konfigurationen af møntmekanismen.

RETURNEREDE MØNTER

For at definere, hvilke mønter der skal bruges til at give byttepenge blandt de tilgængelige i rørene. Dette parameter er kun aktivt for møntmekanismer, der ikke er beregnet til at styre valget af det anvendte rør automatisk (automatisk byttepengeudbetaling).

For mønt-/værdikorrespondance, kontroller konfigurationen af møntmekanismen.

ACCEPTEREDE SEDLER

For at definere, hvilke sedler der skal accepteres blandt de anerkendte af læseren.

For seddel-/værdikorrespondance, kontroller læserkonfigurationen.

MØNTER ACCEPTERET FOR NØJAGTIGE BYTTEPENGE

For at definere, hvilke mønter der skal accepteres blandt dem, der er anerkendt af validatoren, når maskinen er i "nøjagtigt beløb"-tilstand.

For mønt-/værdikorrespondance, kontroller konfigurationen af møntmekanismen.

SEDLER ACCEPTERET FOR NØJAGTIGE BYTTEPENGE

For at definere, hvilke sedler der skal accepteres blandt dem, der er anerkendt af læseren, når maskinen er i "nøjagtigt beløb"-tilstand.

For seddel-/værdikorrespondance, kontroller læserkonfigurationen.

KONTANTFRI PRIVAT

For at beskytte brugerens privatliv skal denne funktion vise strengen "-----" i stedet for kreditten på det kontantløse system.

RESTKREDIT

Du kan bestemme, om du vil udbetale en overskydende kredit, der overskrider valgbeløbet efter et veldefineret tidsinterval (slettet senere) eller beholder det til rådighed for brugeren (beholdt).

KONTANTSALG KOMMANDO

Funktionen bruges til at bevise, at kontanttransaktioner har fundet sted ved hjælp af et kontantløst system.

De tilgængelige værdier er anført nedenfor:

- 0 standard operation: kontante transaktioner registreres som sådan
- 1 tvungen afsendelse til kontantløs 1: Kontanttransaktioner registreres som transaktioner udført af det første kontantløse system
- 2 tvungen afsendelse til kontantløs 2: Kontanttransaktioner registreres som transaktioner udført af det andet kontantløse system

PARALLEL ENHED

Brug denne funktion til at aktivere tilstedeværelsen af en validator eller parallel seddellæser for at genopfylde nøglerne.

NØJAGTIG BYTTEPENGELIGNING

For at vælge mellem 15 forskellige kontrolalgoritmer for at gøre det muligt for maskinen at give byttepenge i slutningen af udvælgelsen.

Hver enkelt algoritme kontrollerer en række krav (mængden af mønter i rørene eller den tomme eller fulde tilstand) af rørene, som møntmekanismen vil bruge til at udbetale byttepenge.

"Ingen byttepenge"-tilstanden opstår, når rørene tilknyttet den valgte algoritme har nået minimumsniveauet af mønter ("minimum rørniveau" parameter).

Af enkelhedshensyn beskrives kombinationen med henvisning til rør A, B, C og D, hvor rør A vil modtage de mindste mønter og rør D mønter af højeste værdi.

0	=	A eller B eller C eller D
1	=	A eller B
2	=	C eller D
3	=	A eller D
4	=	kun A
5	=	kun B
6	=	kun C
7	=	A og D
8	=	C og D
9	=	A og B.
10	=	A og B og C og D
11	=	A og C eller A og D
12	=	kun A eller C og D
13	=	kun D
14	=	A og B og C

For eksempel: "10" ligningen viser meddelelsen "Ingen byttepenge", når alle fire rør har nået minimumsniveauet. "04" ligningen viser kun meddelelsen "Ingen byttepenge", når rør A (mønter af lavere værdi) har nået minimumsniveauet for mønter.

MAKSIMAL KONTANTLØSE NØGLEKREDIT

Brug denne funktion til at indstille den maksimale kredit, en kontantløs nøgle/kort må have, for at kunne accepteres af systemet. Hvis nøglen har en højere værdi, afvises den. Opsætningsværdien skal altid være højere end eller lig med den værdi, der er fastsat for funktionen "Maksimal kontant revaluering".

Opsætningsværdien skal altid være højere end eller lig med den værdi, der er fastsat for funktionen "Maksimal kontant revaluering". Hvis den ændres og sænkes, vil den automatisk blive indstillet til samme værdi som "Maksimal kontant revaluering".

MAKSIMAL KONTANTLØS NØGLE GENOPFYLDT

Funktionen bruges til at oprette den maksimale kredit, du kan opkræve på et nøgle- eller kortsystem.

MINIMUM RØRNIVEAU

For at indstille et antal mønter mellem 0 og 15 for at fastslå tilstanden for fulde byttepengerør og for at advare brugeren om at "indkaste det nøjagtige beløb"

SEDELLÆSER FUNKTION (SEDEL REVALUERING)

For at aktivere seddellæseren kun for at genopfylde krediten på det kontantløse system (nøgle eller kort).

UDEFINERET KREDIT KONTANT

Denne funktion er beregnet til at acceptere kontantløse betalingssystemer (nøgle eller kort) eller ikke, hvis den kontantløse systemkredit ikke er defineret.

BRUGERGRUPPER

Funktionen bruges til at knytte en prisliste (liste 1, liste 2 og liste 3) til grupperne af brugere (fra 1 til 5).

Alle grupper af brugere er som standard tilknyttet listen.

PRISER

VALUTASYMBOL

Indstil valutasymbolet under kreditdisplayet.

VALGPRISER

For hver valgmulighed er det muligt at indstille en pris. Fabriksindstillingerne forventer den samme pris for alle valgmuligheder (global pris).

For hver valgmulighed kan du sætte en anden pris end den globale pris.

IMPORTER/EKSPORTER

Inkluderer alle funktioner til eksport og import af statistikker, maskinindstillinger, grafikpakker, ...

EVADTS

Tillader eksport af EVADTS data til USB-nøgle og/eller seriel. For eksport via seriel skal protokollen indstilles.

PACCHETTO GRAFICO

funzione da implementare

VIDEO OG BILLEDER

Giver mulighed for at importere/eksportere mediefiler fra maskinen ved hjælp af en USB-nøgle.

Du kan oprette/slette mapper og/eller filer.

FEJL LOGFIL

Eksporterer fejlene i maskinen til en logfil. Logfilen gemmes på en USB-nøgle.

SYSTEM

KOMPONENTER TEST

Giver mulighed for at kontrollere maskinens hovedkomponenter.

De komponenter, der kan kontrolleres, vises.

Tryk på komponenten, der skal testes, på touchskærmen.

INFUSIONSENHED

Starter håndtering af bryggerenheden

MOTORDOSERER

Instantpulvermotordoseren tilknyttet det valgte pulver aktiveres i 2 sekunder.

MIXER

Mixeren aktiveres i to sekunder

MAGNETVENTILER/PUMPER

Magnetventilen eller pumpen er aktiveret i 2 sekunder.

SENSORER OG INPUT ENHEDER TEST

Der vises en skærm med status for udstyrskontrolenhederne (sensorer, mikrokontakter, ...).

Status for TIL/FRA-enheder vises i grønt, hvis enheden er aktiv/aktiveret, rødt hvis inaktiv/deaktiveret.

For sensorer vises den registrerede værdi (f.eks. temperatur).

KOPSENSOR TEST

Placer en kop foran kopsensorerne for at kontrollere funktionen.

Maskinen viser de værdier, der måles af kopsensoren.

Funktionen er nyttig til kontrol af følsomhedsværdien af kopsensoren.

KEDELPÅFYLDNING OG TØMNING

Du kan fylde og tømme kedlen.

Hydraulisk kredsløbsfyldning er automatisk.

Ved vedligeholdelse ved hydraulik kredsløb eller hvis man skulle danne betydelige vandhulrum: Udfør manuel påfyldning af hydraulik kredsløbet.

Med tømning af kedlen åbnes en magnetventil, der tillader luft at komme ind i kedlen

KEDELFYLDNING

Kedlen fyldes, når maskinen er installeret.

Brug denne funktion til at fylde kedlen efter vedligeholdelse af det hydrauliske system, eller hvis der dannes ensartede vandrum.

KEDEL TØMNING

Kedlen skal tømmes af teknisk personale.

Kedelvandet er meget varmt og forårsager forbrændinger.

Inden tømning af kedlen skal du vente på, at vandet i kedlen er afkølet.

Udstyret indbefatter en procedure for "hurtig afkøling" af kedlen.

Tømningsfunktionen åbner en magnetventil til kedlen for at tillade indføring af luft i kedlen.

MASKINPARAMETRE TEST

Indstiller komponenternes aktiveringstid under selvtesten.

FABRIKSNULLSTIL

Gør det muligt at gendanne enheden til fabriksindstillingerne.

Advarsel !!!

Alle statistiske data, fejlliste, beholderniveau kontrol og indstillinger går tabt.

DATO TID

Dato og klokkeslæt bruges til at registrere hændelser (for eksempel fejl, ...), til styring af programmeret vask og vedligeholdelsesvarsler.

Indstil aktuelle dato og klokkeslæt.

SPROG

Du kan ændre standardteksten som viser sprog for guider, dialogbokse, menuer og andre brugergrænsefladeelementer. Nogle sprog er tilgængelige fra funktionen "Skift sprog"; for at tilføje andre sprog skal du flytte flagikonet fra "anvendte sprog". Hvis du vil slette et sprog fra funktionen "Skift sprog", skal du blot trække flagikonet til "Sprog deaktiveret".

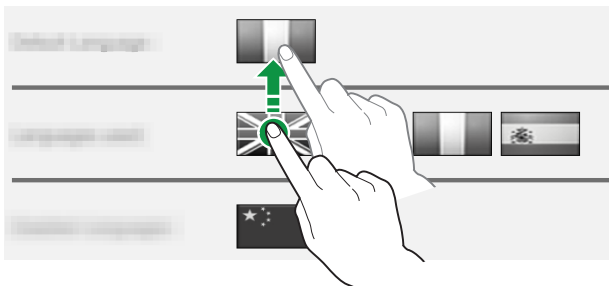


Fig. 55

BRUGERADGANG

Du kan aktivere/deaktivere nogle programmeringsfunktioner ved hjælp af nogle adgangsprofiler.

Adgangsprofiler sikrer, at kun bestemte funktioner, der er tildelt dem, kan benyttes.

Hver brugerprofil har en adgangskode.

Standardadgangskoderne er:

- Tekniker (4444),
- Forhandler (3333),
- Påfylder (2222)
- Bruger (1111)

Avancerede programmeringsfunktioner skal kun håndteres af personer med særlig viden om udstyr (teknisk personale) og hygiejnestandarder.

Med denne funktion kan du ændre:

- navnet på brugerprofilen. Tryk på profilnavnet for at ændre det
- adgangskoden til hver brugerprofil. Tryk på "skift adgangskode" under navnet på brugerprofilen for at ændre det.

NETVÆRK/NETVÆRK

ETHERNET

Tillader at aktivere og konfigurere udstyrets netværkskort.

Enheden understøtter TCP/IP.

Den viser alle netværksparametre, der kan ændres.

Netværksparametrene (som f.eks. IP-adresse, ...) kan være:

- tildelt automatisk (DHCP)

eller

- manuelt.

For at automatisk tildele netværksparametre skal der være en DHCP-server på netværket.

MAC-adressen er en unik adresse tildelt af producenten, der identificerer udstyrets netværkskort.

MAC-adressen kan ikke ændres.

Wi-Fi

Tillader at aktivere og konfigurere Wi-Fi-forbindelsen af udstyret.

Udstyret understøtter førende Wi-Fi sikkerhedsprotokoller.

Indtast identifikatoren for Wi-Fi-netværket (SSID) for at oprette forbindelse.

Netværksparametrene (som f.eks. IP-adresse, ...) kan være:

- tildelt automatisk (DHCP)

eller

- manuelt.

For at automatisk tildele netværksparametre skal der være en DHCP-server på netværket.

MAC-adressen er en unik adresse tildelt af producenten, der identificerer udstyrets netværkskort.

MAC-adressen kan ikke ændres.

BLUETOOTH

Tillader at aktivere og konfigurere Bluetooth-forbindelsen og udveksle data (kort afstand) mellem udstyret og andre enheder. For at oprette forbindelse til en Bluetooth-enhed skal du:

- Indtaste udstyrsidentifikatoren.
- gøre udstyret synligt, når du søger efter Bluetooth-enheder
- Indtaste autentificeringskoden, og tilknyt Bluetooth-enheden for kommunikation.

I funktionsmodus transmitteres et trådløst signal, der gør det muligt at detektere enheden af andre enheder.

Når en enhed kan detekteres, er parringsfunktionen også normalt aktiveret.

SOFTWAREOPDATERING

Viser softwareversionen af maskinen.

Det giver også mulighed for at opdatere maskinens software med en USB-nøgle eller via en netværksforbindelse.

OPDATERING FRA USB

Du kan opdatere maskinens software med en USB-nøgle.

- Indsæt USB-nøglen med den nye software
- I navigationsvinduet for USB-nøglens filsystem skal du vælge filen med softwareopdateringen.

INTERNETOPDATERING

Kun for enheder, der er indstillet med internetforbindelse.

Du kan opdatere maskinens software via forbindelse til en FTP-server med tilgængelige softwareopdateringer.

Skriv:

- adressen på FTP-serveren med softwareopdateringer
- legitimationsoplysninger for adgang til FTP-serveren (brugernavn og adgangskode).

INFORMATION

Tillader at se alle oplysninger om enhedssoftwaren (version, tema, maskine konfiguration, ...)

EVOCA S.p.A.
ad unico socio
Sede amministrativa e operativa: Via Roma 24
24030 Valbrembo (BG) Italia
Telefono +39 035 660691
Fax +39 035 660463
www.evocasgroup.com
Sede legale: Via Tommaso Grossi 2
20121 Milano (MI) Italia
Cap. Soc. € 1.38.297.000 i.v.
Reg. Imp. Tribunale di Milano n. 10560
Reg. Prodotti A.E.E. IT0802000001054
Cod. identificativo: IT 05035600963



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ - DECLARATION OF CONFORMITY
- DECLARATION DE CONFORMITÉ - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG -
VERKLARING VAN CONFORMIDAD - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE -
VERKLARING VAN OVERENSTEMMING - OVERENSSTEMMELSESEKLERING
- FORSAKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
- ERKLÄRUNG OM ÖVERENSSTÄMMELSE - ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ -

IT La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante. Si dichiara che l'apparecchiatura, descritta nella targhetta di identificazione, è conforme alle disposizioni legislative delle Direttive Europee e successive modifiche ed integrazioni.
EN This declaration of conformity is issued under the manufacturer's sole responsibility. It is in compliance with the legal provisions of the European Directives as well as its subsequent amendments and supplements.
The harmonised standards or the technical specifications (designations) applied in compliance with the safety rules of good practice in force in the EU are stated herein.

FR La présente déclaration de conformité est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant. On déclare que l'appareillage décrit sur la plaquette d'identification est conforme aux dispositions législatives des Directives Européennes et de leurs modifications et compléments.
ES La presente declaración de conformidad se entrega bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. Se declara que el aparato, descrito en la etiqueta de identificación, es conforme con las disposiciones legislativas de las Directivas Europeas y con sus sucesivas modificaciones e integraciones.
DE Diese Konformitätserklärung wurde unter ausschließlicher Verantwortlichkeit des Herstellers abgegeben. Es wird erklärt, dass das beschriebene Gerät den gesetzlichen Bestimmungen der Europäischen Richtlinien und anschließenden Änderungen und Ergänzungen entspricht. Es werden die harmonisierten technischen Spezifikationen (Bestimmungen) aufgeführt, die gemäß den Regeln der Kunst hinsichtlich den in der EU geltenden Sicherheitsnormen angewendet wurden.

PT A presente declaração de conformidade é emitida sob exclusiva responsabilidade do fabricante. Declara-se que o equipamento, descrito na placa de identificação, está em conformidade com as disposições legislativas das Diretivas Europeias e das suas sucessivas alterações e integrações.
FI Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomaisten vastuun alla. Vakuutetaan, että laite on suunniteltu ja valmistettu EU:n voimassa olevien turvallisuuslakeja koskevien vaatimusten mukaisesti.

RU Настоящая декларация соответствия выдается только под эксклюзивной ответственностью изготовителя. Свидетельствуется, что оборудование, описанное в идентификационной табличке, соответствует требованиям законодательства Европейского Союза и его последующих изменений и дополнений. Приводятся гармонизованные нормы или технические спецификации (указания), которые были применены в соответствии с правилами качественного выполнения работ в отношении безопасности, действующими в ЕС.

Directive european European directives	Sostituita da Repealed by	Norme armonizzate / Specifiche tecniche Harmonised standards / Technical specifications
2006/95/CE	2014/35/EU (LVD)	EN 60335-1:2012 + A11:2014 EN 60335-2-75:2004 + A1:2005 + A11:2006 + A2:2008 + A12:2010
2006/42/EC		EN 60335-1:2012-A11:2014
97/23/EC	2014/68/EU (PED)	EN 60335-1:2012-A11:2014
2004/108/EC	2014/30/EU (EMC)	EN 55014-1:2006-A1:2009-A2:2011 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014
2002/72/CE-2008/39/CE		EN 16889:2016
EC 1935/2004		
EC 10/2011	EC 10/2011+UE2016/1416	
EC 2003/2006		
2002/95/EC	2011/65/EU (RoHS)	EN 50581:2012
2002/96/CE	2012/19/EU (WEEE)	
2014/53/EU *	(RED)	EN 62311:2008 EN 60335-1:2012-A11:2014 EN 60335-2-75:2004+A1:2005+A11:2006 +A2:2008+A12:2010

*Solo con moduli radio di Evoca S.p.A. / Only with radio modules of Evoca S.p.A.

Il fascicolo tecnico è costituito e disponibile presso:
The technical file is compiled and available at:

Evoca S.p.A.

ANDREA ZOCCO
Andrea Zocco

NL Deze verklaring van overeenstemming wordt uitvaardigd onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt. Men verklaart dat het apparaat, beschreven op het identificatieplaatje, overeenstemt met de wettelijke bepalingen van de Europese Richtlijn en daaropvolgende wijzigingen en aanvullingen. Hierna worden de geharmoniseerde normen of de technische specificaties (aanduidingen) gegeven die zijn toegepast om de technische overeenstemming met de regels van de goede techniek op gebied van veiligheid, die in de EU van kracht zijn.

DA Denne overensstemmelseserklæring udstedes ene og alene på fabrikantens ansvar. Vi forsikrer at udstationen, som beskrives på mærkeskiltet, overensstemmer med lagar og forordninger i EU-direktivet og i ændrad och kompletterad lydelse. Harmoniserade standarder eller tekniska specifikationer (beteckningar) som har tillämpats för att säkerställa överensstämmelsen med reglerna i de tekniska säkerhetskrifterna gällande i EU.

SV Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas av tillverkaren på dennes eget ansvar. Vi försäkrar att utrustningen, som beskrivs på märkeskylten, överensstämmer med lagar och förordningar i EU-direktivet och i ändrad och kompletterad lydelse. Harmoniserade standarder eller tekniska specifikationer (beteckningar) som har tillämpats för att säkerställa överensstämmelsen med reglerna i de tekniska säkerhetskrifterna gällande i EU.

FI Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomaisten vastuun alla. Vakuutetaan, että laite on suunniteltu ja valmistettu EU:n voimassa olevien turvallisuuslakeja koskevien vaatimusten mukaisesti.

NO Denne samsvareiserklæringen er utfærdiget under engangnsvar av produsenten. Det erklæres at apparatet, beskrevet på typeskiltet, er i samsvar med gjeldende europeiske direktiver og senere endringer og tillegg. Harmoniserte standarder eller tekniske spesifikasjoner (beteigelser) anvendt i samsvar med EUs gjeldende sikkerhetsregler er angitt.

RU Настоящая декларация соответствия выдается только под эксклюзивной ответственностью изготовителя. Свидетельствуется, что оборудование, описанное в идентификационной табличке, соответствует требованиям законодательства Европейского Союза и его последующих изменений и дополнений. Приводятся гармонизованные нормы или технические спецификации (указания), которые были применены в соответствии с правилами качественного выполнения работ в отношении безопасности, действующими в ЕС.